

Informe anual 2017



“Al inicio, nuestro trabajo se enfocó solamente en India. Pan para el Mundo nos ha abierto los ojos al hecho de que la malnutrición y la desnutrición constituyen un problema mundial.”

Colin Gonsalves

Galardones de 2017



Premio Nobel Alternativo para Colin Gonsalves

El abogado y activista indio de derechos humanos Colin Gonsalves recibió el Premio Nobel Alternativo en 2017 por su larga y exitosa trayectoria de compromiso. Gonsalves colabora desde hace muchos años con la obra de ayuda evangélica Pan para el Mundo y fundó Human Rights Law Network (Red Legal para los Derechos Humanos – HRLN por sus siglas en inglés). Entre otros, intercedió en un procedimiento jurídico ante el tribunal constitucional a favor de que el gobierno indio asuma una mayor responsabilidad en la lucha contra la pobreza y el hambre, y mejore el programa estatal para la seguridad alimentaria.

Para una reseña más completa sobre Colin Gonsalves, consulte <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/projektpartner-colin-gonsalves-portrait>



Premio Hanns-Lilje a las Iniciativas para la acción “5.000 panecillos”

En 2017, la acción “5.000 panecillos - Los jóvenes de las clases de confirmación hornean Pan para el Mundo” fue galardonada con el Premio Hanns-Lilje a las Iniciativas. El jurado calificó el proyecto como “sumamente creativo y eficaz”. Según el fallo, el hecho de que 18.000 adolescentes de los cursos preparatorios para la confirmación analizaran la situación de jóvenes provenientes de otros países los habría llevado a comprender mejor las interrelaciones de la economía global. Según los miembros del jurado, “de esta manera apoyan a jóvenes de su misma edad, cuyas necesidades primarias de alimentación y educación con frecuencia no son atendidas”. El proyecto fue premiado con 5.000 euros en la categoría Premio a las Iniciativas.

Para información más detallada sobre el proyecto, consulte www.brot-fuer-die-welt.de/gemeinden/jugend-konfirmanden/5000-brote



Oso de Plata para la película “Félicité”

La película “Félicité” del director Alain Gomis, de procedencia franco-senegalesa, obtuvo el Oso de Plata 2017 en el Festival Internacional de Cine de Berlín. La misma relata la historia de la cantante Félicité, quien trabaja en un club nocturno en Kinshasa e intenta salvar a su hijo que ha sufrido un accidente. La película fue patrocinada por Pan para el Mundo. Luego del Oso de Plata, “Félicité” logró también obtener el premio principal del Festival de Cine en Ouagadougou. Este festival es considerado de suma relevancia para el desarrollo del cine africano.

Podrá encontrar una entrevista para la promoción de la película bajo <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/drei-fragen-felicite>



Galardón a Pan para el Mundo como “super-marca”

La organización Superbrands, con sede en Londres, otorgó el premio honorífico “Social Superbrand Germany” de 2017 a Pan para el Mundo. Por este medio, se galardona a marcas de productos o empresas de calidad excepcional en más de 88 países. “Pan para el Mundo actúa de manera sumamente concreta y demuestra cómo es posible lograr un mundo más justo a través del compromiso de la sociedad civil”, comentó Stefan Schmitz del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo en su laudatoria. “Con la ayuda de organizaciones tan competentes y comprometidas como Pan para el Mundo, se hace tangible la posibilidad de un mundo sin hambre.”

Mayor información bajo <http://www.superbrands.uk.com>



| Dra. h.c. Cornelia Füllkrug-Weitzel, Presidenta de Pan para el Mundo

Prefacio

Estimados lectores y lectoras:

Los desafíos que hemos debido afrontar en nuestro trabajo, tanto a nivel nacional como internacional, tampoco han mermado en 2017: la desigualdad social, los conflictos bélicos, los movimientos migratorios forzados, la destrucción del medio ambiente y las consecuencias devastadoras del cambio climático no han disminuido: por el contrario, han aumentado. Lo mismo ocurre lamentablemente con los casos de hostigamiento, discriminación e ignorancia del derecho internacional y los derechos humanos.

No obstante, tampoco en 2017 hemos cejado en nuestro empeño de apoyar y alentar - con la ayuda de nuestras copartes en todo el mundo, de nuestros donantes y de los fondos del Gobierno Federal alemán - a muchas personas que luchan por su autodeterminación, su dignidad, sus derechos y su participación democrática. A pesar de las represalias que afrontan con demasiada frecuencia, numerosos proyectos de apoyo les han permitido mantenerse fuertes y tener éxito. Por consiguiente, este ha sido un buen año para los cientos de miles de personas que se han beneficiado con nuestros proyectos. Un año que ha mejorado sus vidas y les ha abierto nuevas perspectivas.

En cuanto a la agenda de la política de desarrollo, también en 2017 fue predominante la implementación de la Agenda 2030 y los objetivos climáticos del Acuerdo de París, mientras se mantuvo la creciente tendencia mundial de restringir el ámbito de acción de los actores de la sociedad civil. Hemos asumido nuestra responsabilidad de trabajar a favor de un desarrollo sostenible y la implementación de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas. Paralelamente, hemos apremiado a nuestro Gobierno en múltiples ocasiones para que tome medidas significativas en pro de una transformación económica, social y ecológica. Hasta el año 2030, no solo los países en desarrollo deben esforzarse por alcanzar esta meta, sino también y en especial los países industrializados como Alemania. Por lo tanto, hemos dialogado con el entorno político y hemos abogado por una política que conceda a todos los seres humanos - incluyendo a las futuras generaciones - el derecho a vivir en condiciones dignas y seguras.

Sin su magnífico apoyo, estimadas lectoras y lectores, esto no hubiera sido posible. ¡Por ello les agradezco de todo corazón! El informe anual les proporcionará una visión general de muchos proyectos exitosos, así como de la diversidad de desafíos que seguimos afrontando junto con nuestras copartes.

Saludos cordiales,

Pastora Dra. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel
Presidenta de Pan para el Mundo

Índice

Prefacio	3
Informe de la Junta Directiva	6
Proyectos internacionales	8
Estadística de proyectos	9
Proyectos en todo el mundo	10
Proyectos por países	12
Alimentación	14
Huida y migración	16
Agua potable limpia y salud	18
Mujeres	20
Derechos humanos y sociedad civil	22
Paz y la no violencia	24
Preservación de la creación	26
Voces pujantes	28
El Año de África 2017	30
Aprender de las evaluaciones	34
Anticorrupción	36
Transparencia	37
Labor política	38
Nuestros campos de acción	39
Coherencia en la cooperación para el desarrollo	42
Fomento interior	43
Diálogo y comunicación	44
Relaciones públicas	45
Retrospectiva anual	46
Finanzas	48
Balance anual	50
Origen de los fondos/ingresos	51
Uso de los fondos/egresos	53
Organización	54
Colaboradores/oficinas en el exterior	55
Expertos y profesionales	56
Voluntarios	57
Becas	57
Acerca de nosotros	58
Organigrama	59
Órganos / ROED	60
Cooperaciones y redes	61
Perspectivas y planificación financiera	62
Contacto / Pie de imprenta	63





Un año de desafíos

Situación financiera

Los tres pilares financieros de la obra de Pan para el Mundo están constituidos por las donaciones y colectas (61,8 millones de euros), fondos eclesiásticos (54,7 millones de euros) y fondos públicos provenientes del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ por sus siglas en alemán; 147,3 millones de euros), esto último en el marco de la cooperación con la Central Protestante de Ayuda al Desarrollo (EZE) y la sociedad de utilidad pública Servicios de Ultramar (DÜ). En 2017, Pan para el Mundo tuvo a su disposición un total de aproximadamente 282 millones de euros (2016: 274 millones de euros) para su trabajo en pro del desarrollo. Agradecemos especialmente, también en nombre de nuestras copartes de proyectos, a todos nuestros donantes y a las instancias de decisión, tanto eclesiásticas como políticas, por la confianza depositada en Pan para el Mundo y por el apoyo constante de nuestra labor.

Cooperación y diálogo con el Gobierno Federal alemán

Iniciativas especiales del BMZ

Dentro de las denominadas iniciativas especiales, en 2017 el BMZ también puso a disposición fondos adicionales dirigidos a organizaciones ejecutoras no estatales. Con ocho proyectos y un volumen total de 10 millones de euros de fondos especiales, la iniciativa especial “Un Mundo sin Hambre” (SEWOH) siguió absorbiendo la mayor parte de los fondos solicitados. Aparte del proyecto actual de fomento en el marco del programa panafricano “Red de Innovación Agroecológica en África” (vigente hasta 2021), en 2017 por primera vez se fomentaron también proyectos en América Latina. Estos fondos nos permiten seguir interconectando en redes a nuestras copartes, dando a conocer nuevas ideas y fortaleciendo el intercambio de conocimientos entre las mismas.

Política africana

El 2017 fue un año importante para las relaciones afro-europeas. De hecho, el Gobierno Federal alemán lo denominó el Año de África. Alemania asumió la presidencia del G20 y, durante su gestión, las prioridades se centraron en África. Por este motivo, previamente a la Cumbre del G20, muchos ministerios se esforzaron por sobresalir lanzando iniciativas para África. A inicios de 2017, el BMZ presentó los parámetros del “Plan Marshall para África”. Luego, el Minis-

terio Federal de Finanzas introdujo el pacto “Compact with Africa” y el Ministerio Federal de Economía su “Iniciativa Pro! África”, mientras que en noviembre se llevó a cabo la V Cita Cumbre entre la Unión de Estados Africanos y la Unión Europea. Pan para el Mundo ha saludado con agrado este mayor compromiso alemán en África y algunos aspectos de las iniciativas, pero también expresó en la discusión una crítica constructiva sobre cómo y a quién (se podría) apoyar. Mayor información en la página 30.

Estrategia

Adaptación del plan estratégico a los desafíos actuales

También en 2017, el trabajo de Pan para el Mundo estuvo regido fundamentalmente por las directrices del Plan Estratégico 2016-2020, aprobado en 2016. La obra identificó, además, los actuales desafíos y los tomó como base para establecer nuevas actividades. Dado que la situación mundial es cada vez más frágil, es necesario fortalecer la resiliencia de las sociedades y comunidades para afrontar las consecuencias de las crisis y los conflictos, tanto naturales como políticos. De igual manera, debe profundizarse la cooperación transnacional para hacer frente a las crisis globales. Los desafíos relevantes – que incluyen las amenazas contra la sociedad civil en todo el mundo, los movimientos de huida y migración, así como el cambio climático – nos han llevado a concebir distintas medidas interdisciplinarias, tanto presentes como futuras, que complementarán y fortalecerán nuestra labor frente a estos temas.

Objetivos institucionales

En base a los objetivos estratégicos institucionales y las conclusiones procedentes de un análisis organizacional realizado por la Obra Protestante para la Diakonía y el Desarrollo e.V. (EWDE), la Junta Directiva se ha fijado el objetivo de impulsar nuevos desarrollos en toda la organización hasta 2020. La idea es perfeccionar sosteniblemente las estructuras, los procesos, la cooperación y la gestión estratégica.

Desafíos actuales y objetivos estratégicos

Vivir la cooperación y proteger a la sociedad civil en todo el mundo

La tendencia es preocupante: en 2017, las organizaciones y los activistas de la sociedad civil sufrieron aún más restricciones en su espacio de acción. Cada vez

son más los países en que las copartes de proyectos informan sobre crecientes limitaciones a su influencia y su margen de acción. Para muchos, esto implica ser vigilados, hacer frente a una excesiva regulación burocrática y sufrir hostigamientos, difamación pública y estigmatización. Y no solo eso, sino también ven limitadas sus posibilidades de financiamiento y están expuestos al bloqueo de las cuentas bancarias de proyectos, a la prohibición de trabajar y – en numerosos casos – incluso a amenazas y riesgos personales. Esta tendencia negativa cuestiona el potencial y las herramientas de la sociedad civil, destruye el discurso político, la cultura política, el dinamismo y la capacidad de defensa de las democracias, y los derechos civiles y políticos en todo el mundo. La evolución global es extremadamente grave, porque no solo limita a nuestras copartes en el ejercicio de sus funciones o en la aceptación de nuestro apoyo. De hecho, también la implementación de la Agenda 2030 y el logro de los objetivos climáticos se basan en la participación activa de numerosas fuerzas sociales independientes. Por lo tanto, Pan para el Mundo se esfuerza aún más para apoyar a las copartes en sus estrategias de sostenibilidad. En este contexto, fomentamos programas y actividades dirigidas a incrementar la capacidad de autofinanciación de las copartes en el futuro. Aparte de ello, nos dedicamos a velar con mayor ahínco por la protección y seguridad de nuestras copartes. Muchos colaboradores son objeto de constantes amenazas, como lo indica nuestro Atlas de la Sociedad Civil.

Apoyar a los pobres - promover la paz - preservar la creación

Tomando en cuenta la situación mundial, otros temas prioritarios y estratégicos de nuestro trabajo son la transformación constructiva de conflictos, la prevención de la violencia y el trabajo por la paz. Tanto en nuestros programas como en la labor política, hemos abogado por que se escuchen las voces comprometidas a favor de la resolución pacífica de conflictos y la reconciliación en las regiones en crisis. Como ejemplo, nuestras copartes en Colombia participaron activamente en el proceso de paz que puso fin oficialmente al conflicto armado entre las FARC y el Gobierno colombiano luego de 50 años de guerra civil. También se han dedicado de lleno a la transformación de la sociedad. El hecho de que en las elecciones de 2018 se eligiera como Presidente del país a un reconocido opositor de este proceso de paz podría echar por tierra trágicamente estos logros, pero aun así consideramos que nuestro camino fue el correcto.

Tanto la implementación de los objetivos climáticos de París como la de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) fueron de suma importancia para nuestro trabajo en el año 2017. La Agenda 2030 establece un marco de referencia central para la labor de Pan para el Mundo. Por consiguiente, apoyamos su implementación de manera entusiasta y a la vez crítica, tanto en la propia Alemania como en las intervenciones de nuestro país en el exterior. Pan para el Mundo es miembro del “Foro de Sostenibilidad” creado por la Cancillería Federal. Abogamos especialmente para que la responsabilidad internacional de la política alemana se refleje también en la estrategia nacional de sostenibilidad, y que los indicadores allí utilizados tomen en cuenta la dimensión internacional.

Huida y migración

En el tema prioritario estratégico “Huida y Migración - fomentar la integración a nivel mundial”, Pan para el Mundo trabaja en estrecha cooperación con sus “organizaciones hermanas”, la Diakonie Apoyo en Emergencias y la Diaconía Alemania, bajo el mismo techo organizativo de la EWDE. En 2017, planteamos en diversas oportunidades una posición conjunta sobre el tema de la crisis humanitaria en las fronteras externas de la Unión Europea, como en la costa de Italia, y observamos críticamente y con preocupación las discusiones relativas a los controles migratorios. Además, participamos en el “Foro Global sobre Migración y Desarrollo”, donde pudimos aportar los resultados de una consulta realizada por representantes de organizaciones eclesiósticas, ecuménicas e interreligiosas en todo el mundo sobre la situación de vida de los migrantes, las condiciones marco y el manejo político del tema migratorio. Estos temas se incluirán también en el Pacto Mundial para la Migración Segura, Ordenada y Regular que elaboran las Naciones Unidas.



Cornelia Füllkrug-Weitzel
Dr. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel
Presidenta de Pan para el Mundo



C. Warning
Prof. Dr. Claudia Warning
Directora de Programas Internacionales y Nacionales (hasta el 04.2018)



Una vida digna y segura

Superar la pobreza y fomentar la justicia – estos son dos objetivos trascendentales de Pan para el Mundo. Sin embargo, las personas solo pueden superar su situación de vida mediante su propio esfuerzo cuando cuentan con acceso a agua, alimentos, educación y salud, cuando se protegen sus derechos y pueden vivir en paz. Para ello luchamos junto con Iglesias y organizaciones coparte en todo el mundo.

Proyectos por países y continentes

La mayor parte de los fondos se destinaron a África y Asia

En 2017, Pan para el Mundo asignó 258 millones de euros para 680 nuevos proyectos (con becas y expertos) en 77 países. Las regiones prioritarias fueron África con 237 proyectos, así como Asia y el Pacífico con 204 proyectos. Ambas áreas prioritarias se reflejaron en los fondos concedidos: para África, aprobamos el importe más alto de fondos con 92,9 millones de euros, para Asia y el Pacífico 77,9 millones de euros. El fomento se enfocó en la alimentación, la educación y la salud, el acceso a agua, el fortalecimiento de la democracia y la sociedad civil, el respeto de los derechos humanos, el aseguramiento de la paz y la preservación de la creación.

Porcentualmente, los fondos (sin becas ni expertos) se dividieron en 2017 de la siguiente manera: 36,52 por ciento se destinó a proyectos en África, 31,43 por ciento para proyectos en Asia y el Pacífico, 15,1 por ciento para proyectos en América Latina y el Caribe, así como 2,31 por ciento para proyectos en Europa. El 14,64 por ciento de los fondos aprobados en 2017 se destinaron a proyectos suprarregionales.

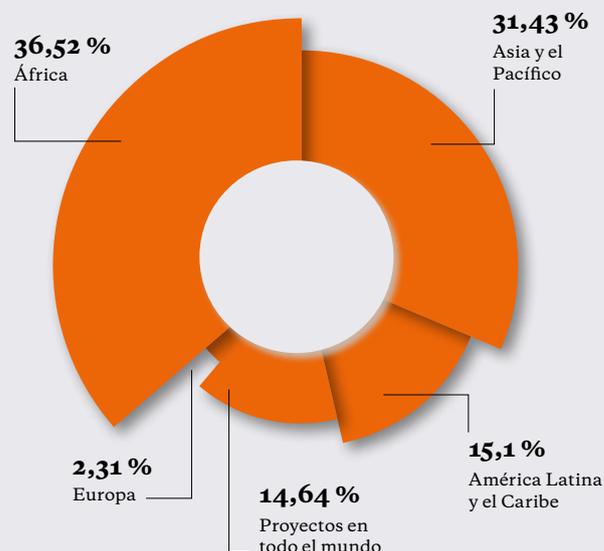
Proyectos según temas

Enfoque central: sociedad civil y seguridad alimentaria

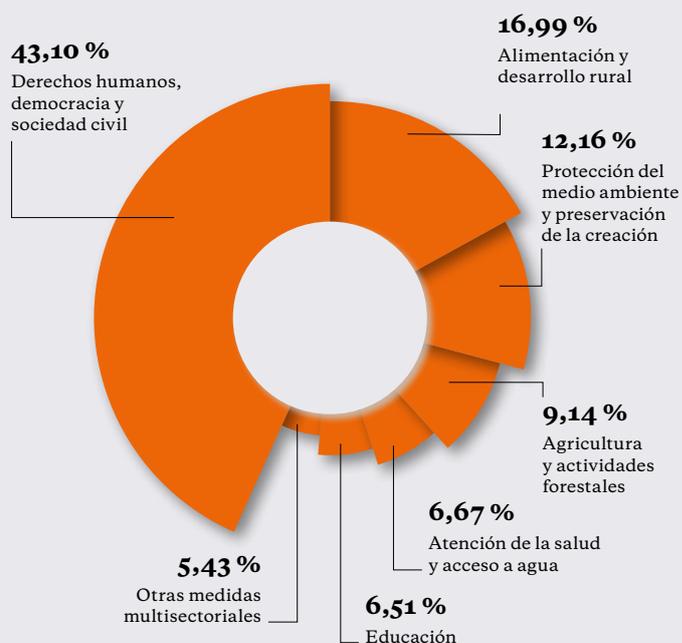
En 2017, la distribución por sectores se basó en las medidas principales de nuestros proyectos. La delimitación entre estos sectores no es precisa, ya que las organizaciones coparte a menudo fomentan medidas integradas. Así, por ejemplo, la seguridad alimentaria es cubierta con frecuencia mediante proyectos con otras áreas prioritarias.

Durante 2017, Pan para el Mundo principalmente aprobó proyectos en las siguientes áreas:

- Fortalecimiento de los derechos humanos, la democracia y la sociedad civil (incluyendo el trabajo para la paz, la igualdad de derechos y la superación de la violencia contra mujeres y niñas)
- Alimentación y desarrollo rural
- Protección del medio ambiente y preservación de la creación
- Agricultura y actividades forestales
- Atención de la salud y acceso a agua
- Educación
- Otras medidas multisectoriales (entre estas servicios de expertos, becas, asesoramiento de las copartes)



Aprobación de proyectos en 2017 según continentes en porcentajes



Aprobaciones de proyectos 2017* según temas en porcentajes

*Origen de los fondos: BMZ, KED y donaciones.

Todas las cifras: Véase la información financiera a partir de la página 48.

Pan para el Mundo ayuda en estos países

649

Proyectos aprobados* en el año 2017 en **77** países en todo el mundo

*sin becas /desarrollo de recursos humanos

95

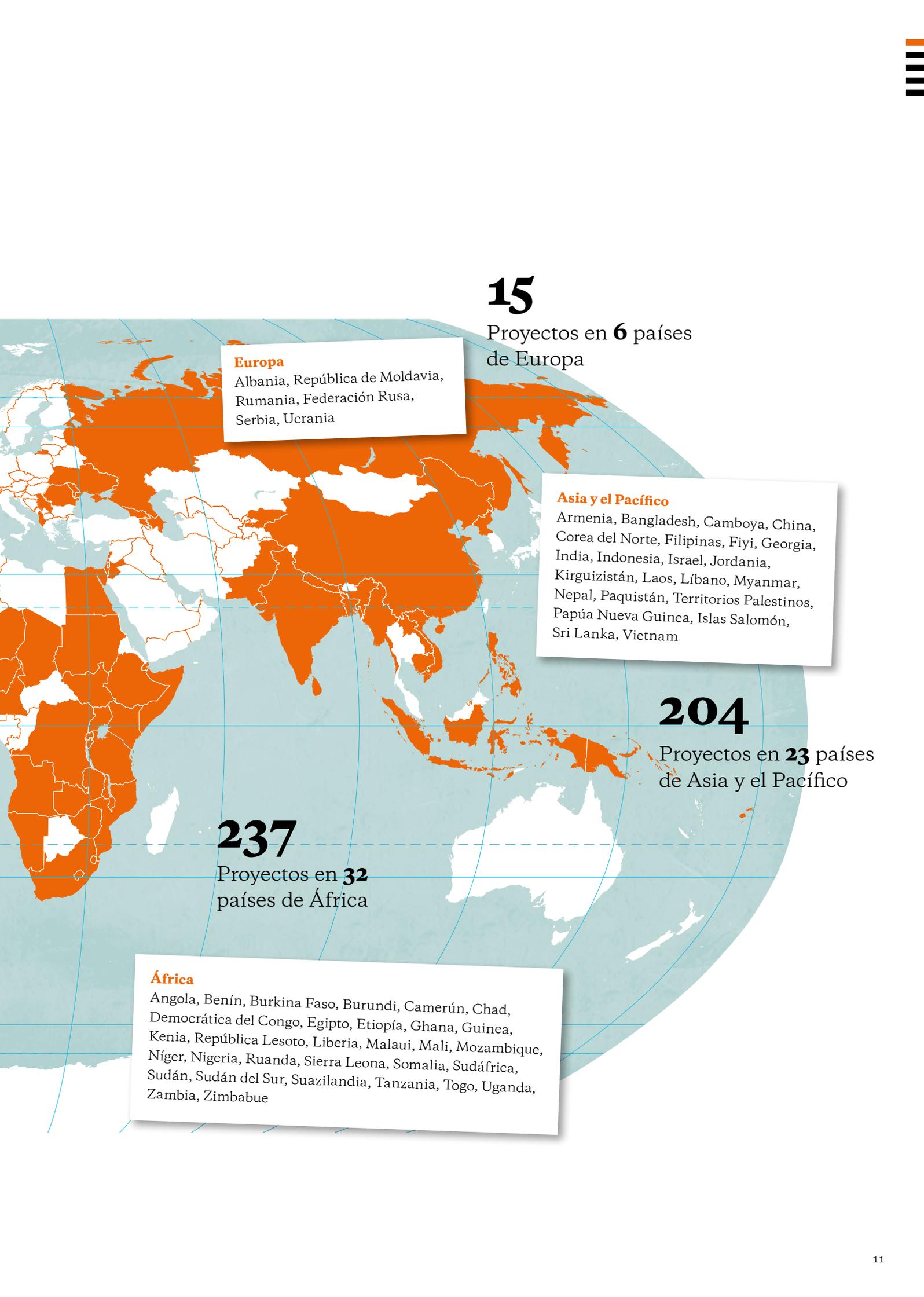
Proyectos a nivel mundial / suprarregional

98

Proyectos en **16** países de América Latina

América Latina y el Caribe

Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú



15

Proyectos en **6** países de Europa

Europa

Albania, República de Moldavia, Rumania, Federación Rusa, Serbia, Ucrania

Asia y el Pacífico

Armenia, Bangladesh, Camboya, China, Corea del Norte, Filipinas, Fiyi, Georgia, India, Indonesia, Israel, Jordania, Kirguistán, Laos, Líbano, Myanmar, Nepal, Paquistán, Territorios Palestinos, Papúa Nueva Guinea, Islas Salomón, Sri Lanka, Vietnam

204

Proyectos en **23** países de Asia y el Pacífico

237

Proyectos en **32** países de África

África

Angola, Benín, Burkina Faso, Burundi, Camerún, Chad, Democrática del Congo, Egipto, Etiopía, Ghana, Guinea, Kenia, República Lesoto, Liberia, Malawi, Mali, Mozambique, Níger, Nigeria, Ruanda, Sierra Leona, Somalia, Sudáfrica, Sudán, Sudán del Sur, Suazilandia, Tanzania, Togo, Uganda, Zambia, Zimbabue

Proyectos internacionales



Fondos
aprobados Cantidad
en Euros de proyectos

África

	Fondos aprobados en Euros	Cantidad de proyectos
África continental*	5.289.200	16
Angola	1.894.000	4
Benín	570.000	2
Burkina Faso	2.455.000	4
Burundi	510.000	1
Camerún	4.401.680	18
Chad	395.000	4
República Democrática del Congo	11.615.233	23
Egipto	2.655.000	4
Etiopía	10.027.600	19
Ghana	771.000	3
Guinea	328.000	1
Kenia	8.474.000	11
Lesoto	2.405.000	5
Liberia	1.857.500	4
Malawi	340.000	2
Mali	600.000	3
Mozambique	4.285.000	7
Namibia	640.000	1
Níger	237.000	3
Nigeria	3.410.000	8
Ruanda	1.754.000	4
Sierra Leona	3.298.000	13
Somalia	710.000	3
Suazilandia	240.000	2
Sudáfrica	6.759.400	21
Sudán	630.000	3
Sudán del Sur	1.050.000	2
Tanzania	4.655.500	15
Togo	932.000	5
Uganda	2.413.000	4
Zambia	973.000	5
Zimbabue	6.319.000	17
Total	92.894.113	237

Aprobados o financiados en 2017 – ¿de qué hablamos en realidad?

La cantidad de proyectos y las cifras de fomento citadas se refieren a los fondos aprobados durante 2017. Estos financiamientos aprobados son vinculantes para Pan para el Mundo durante el período de un proyecto, que suele ser de tres años. Los fondos aprobados durante el año 2017 se abonarán en varias remesas, una en el año 2017 y otras en los años subsiguientes según el período de duración del proyecto. Aparte de ello, en 2017 se financiaron también proyectos con fondos que ya fueron aprobados por Pan para el Mundo en años anteriores. Estos financiamientos de proyectos se consignan en los informes anuales de cada uno de los años correspondientes. Por consiguiente, los mismos no se mencionan en el presente Informe Anual de 2017.



América Latina y el Caribe

	Fondos aprobados en Euros	Cantidad de proyectos
América continental*	1.281.000	2
Argentina	1.939.500	4
Bolivia	3.077.000	10
Brasil	10.394.000	11
Colombia	1.889.100	6
Costa Rica	1.132.000	4
Cuba	491.000	4
Ecuador	1.378.500	7
El Salvador	1.543.000	7
Guatemala	2.143.000	2
Haití	726.000	3
Honduras	205.000	3
México	2.782.000	13
Nicaragua	2.793.500	6
Panamá	236.000	1
Paraguay	503.500	3
Perú	3.590.000	12
Total	36.104.100	98



Asia y el Pacífico

	Fondos aprobados en Euros	Cantidad de proyectos
Asia continental*	9.556.000	14
Armenia	1.307.000	5
Bangladesh	6.300.000	11
Camboya	3.746.000	14
China	3.621.000	10
Corea del Norte	550.000	1
Filipinas	1.000.700	5
Fiyi	1.485.000	3
Georgia	3.094.000	8
India	13.481.900	29
Indonesia	7.849.000	21
Israel	90.000	1
Jordania	300.000	1
Kirguizistán	1.559.000	2
Laos	2.711.200	4
Líbano	650.000	4
Myanmar	3.733.000	12
Nepal	2.256.000	7
Pakistán	2.421.000	4
Territorios Palestinos	5.500.600	14
Papúa Nueva Guinea	2.369.000	10
Islas Salomón	980.000	3
Sri Lanka	1.115.000	6
Vietnam	2.246.000	15
Total	77.921.400	204



Europa

Europa continental*	375.000	2
Albania	720.000	4
República de Moldavia	65.000	1
Rumania	675.015	1
Federación Rusa	521.500	3
Serbia	606.000	3
Ucrania	97.500	1
Total	3.060.015	15

Suprarregional**

Total	34.448.635	95
--------------	-------------------	-----------

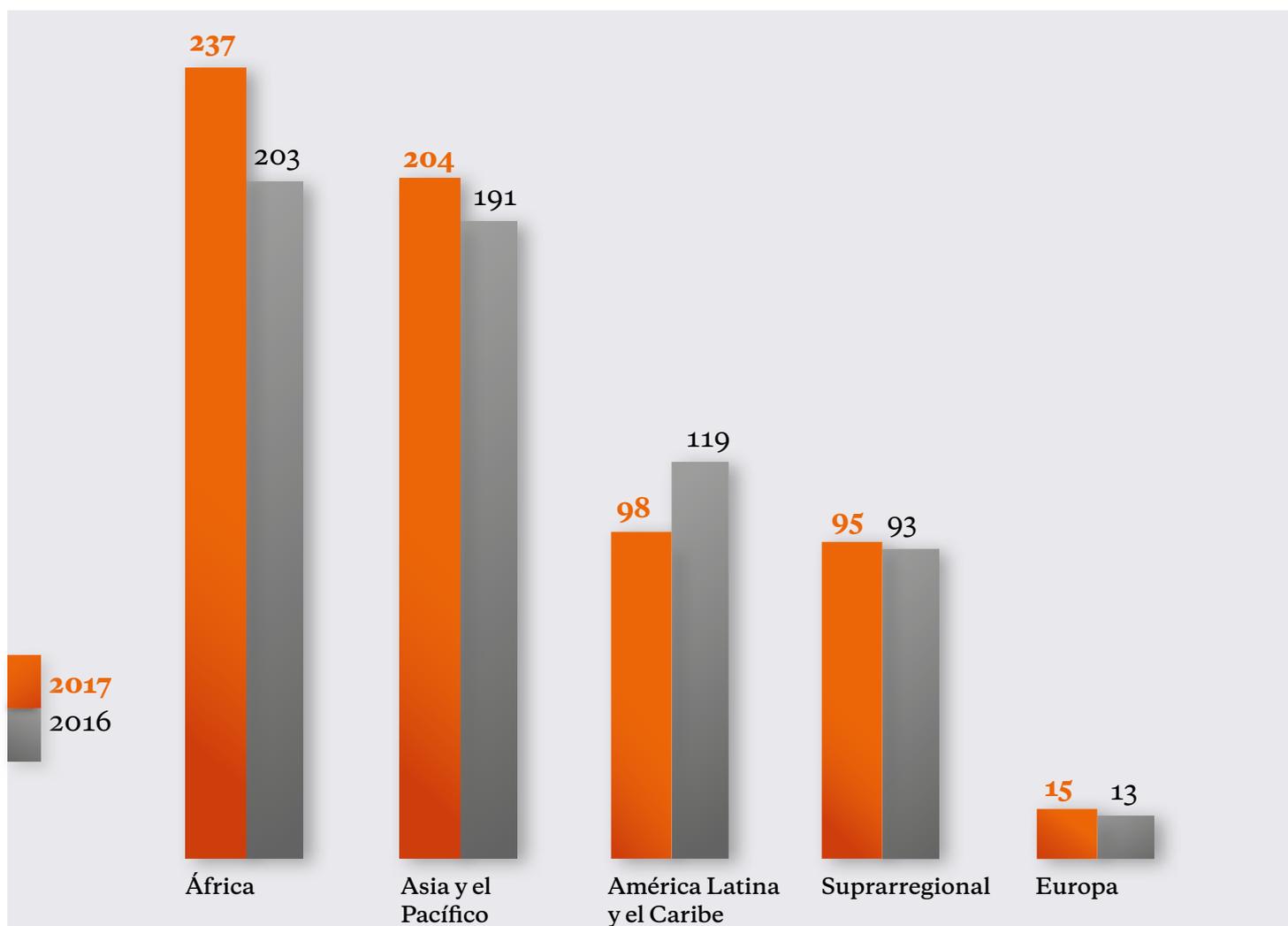
Total de proyectos

Total	244.428.263	649
Becas***	8.286.748	8
Fomento suprarregional de recursos humanos***	5.168.300	23
Total	257.883.311	680

* Esto comprende las medidas de fomento que se realizan en diversos países de un mismo continente. Entre ellos se incluyen proyectos para cultivos ecológicos o el trabajo en redes, que benefician a familias de pequeños campesinos en diferentes países, así como proyectos asesorados por las organizaciones coparte del continente de manera suprarregional.

** Esto abarca nuestro trabajo de cabildeo internacional sobre temas transfronterizos como el cambio climático, así como el fomento de las actividades de nuestras copartes y redes eclesíásticas y seculares a nivel mundial.

*** Estas cifras de proyectos se refieren a fondos suprarregionales y medidas de acompañamiento para expertos/as y becarios/as. Las cifras exactas se encuentran en las páginas 56/57.



Modificación según continentes respecto del año anterior / Proyectos autorizados en 2017 según continentes

Cifras absolutas

Se autorizaron otros 31 proyectos en el área de becas y en el área de fomento suprarregional de recursos humanos.

Alimentación

Nuestro objetivo: Vencer el hambre

Una de cada nueve personas padece hambre. Más de dos mil millones de hombres, mujeres y niños logran saciarse, pero su ingesta no satisface sus necesidades de nutrientes. Pan para el Mundo lucha contra el hambre y la malnutrición – se trata de un tema prioritario de nuestro trabajo.

Qué sabemos

Casi 815 millones de personas padecen hambre en todo el mundo. Más de dos mil millones de personas están afectadas por la malnutrición porque – aunque consuman suficientes calorías – no ingieren las vitaminas y los minerales necesarios. La mayor parte de las personas desnutridas y malnutridas viven en el campo – justamente allí donde se producen los alimentos. Pero las pasturas y tierras de cultivo son cada vez más escasas a causa del cambio climático, los conflictos armados, la usurpación de tierras, la erosión y el crecimiento de la población. Esto hace peligrar también la seguridad alimentaria en las grandes ciudades.

Qué queremos lograr

Deseamos fomentar la agricultura sostenible de los pequeños campesinos, pues esta provee hasta el 70 por ciento de todos los alimentos. Para ello, los pequeños campesinos deben mantener el control sobre sus tierras y las semillas. No deben depender de los proveedores de créditos. Instamos a los gobiernos, tanto del Norte como del Sur, a perseverar en una política agraria enfocada en una producción alimentaria sostenible y descentralizada, en lugar de apoyarse en una producción alimentaria global e industrializada y en subvenciones agrícolas, que perjudican a las economías de los países pobres.

 Si desea información sobre otros proyectos, consulte www.brot-fuer-die-welt.de/projekte

Qué hacemos

Junto con nuestras organizaciones coparte, apoyamos a las familias de pequeños campesinos a alcanzar mayores rendimientos en sus cosechas mediante métodos que protejan el medio ambiente, así como a comercializar sus excedentes. Informamos a la población en los países del Sur sobre la importancia de una alimentación variada. Apoyamos en especial a las mujeres, ya que son ellas las que suelen jugar un papel decisivo en la alimentación de sus familias.

A nivel internacional, abogamos por que el derecho humano a la alimentación no sea simplemente tinta sobre el papel. Para ello, las políticas agrícolas y pesqueras en todo el mundo deben ser concebidas con el fin de contrarrestar el hambre y la malnutrición. Nos movilizamos contra la especulación de alimentos y luchamos a favor de convenios comerciales justos con los países pobres, para así detener el perjuicio ocasionado a su producción agrícola.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- la inclusión del derecho a la alimentación en la Constitución de Nepal;
- el aseguramiento de las cosechas en Bolivia mediante la creación de viveros para el cultivo ecológico;
- la coautoría de un concepto alternativo para la política agraria nacional en Malawi, enfocado en los intereses de los pequeños campesinos y no en las ventas de los consorcios comercializadores de semillas;
- el fomento de la producción y conservación de las variedades tradicionales a nivel mundial.



Así se beneficia Michelle Salinto Salimama con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/philippinen-gemuesegeaerten



Así se beneficia el pequeño campesino Okello Kwot con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/aethiopien-hunger



Proyecto en Filipinas

La vida es dura en los apartados poblados de las montañas filipinas: labrar la tierra en las laderas escarpadas es laborioso y el suelo no recompensa el esfuerzo con cosechas abundantes. Muchas personas sufren de malnutrición y desnutrición. Pero los talleres de nuestra coparte BIHMI enseñan a muchas familias a ayudarse a sí mismas, por ejemplo mediante huertos ecológicos con verduras diversas. Así ingieren una alimentación balanceada y saludable. Tanto los niños como los adultos ganan fuerzas para la escuela y el trabajo. A través de BIHMI aprenden, además, a tratar por sí mismos algunas enfermedades, ya que el hospital está lejano. El medio ambiente también se beneficia: las familias han empezado a construir andenes o terrazas para sus cultivos de arroz y maíz, a fin de evitar la erosión de las capas fértiles del suelo por causa de las lluvias. La tierra almacena mejor el agua y mantiene sus nutrientes. El resultado es una mejor cosecha.

Organismo responsable del proyecto BIHMI (Brokenshire Integrated Health Ministries)

Aporte financiero 400.000 euros (por 3 años)

Objetivo Eliminación de la malnutrición y desnutrición de personas que habitan en regiones montañosas remotas. Su alimentación debe ser mejor y más saludable gracias a sus propios huertos.

Resultado Después de pocos meses, ningún niño sufría de malnutrición en la aldea. Los pobladores perciben mejores perspectivas para su futuro y no emigran a los barrios marginales de las ciudades.



Proyecto en Etiopía

Pan para el Mundo apoya a las familias a plantar maíz, frijoles y zapallos en la zona más occidental de Etiopía. Esto ayuda tanto a los habitantes locales como a los refugiados procedentes de Sudán del Sur, país limítrofe asolado por la guerra civil - y evita que surjan conflictos a causa de los escasos recursos como el agua y los alimentos. Nuestra organización coparte EECMY/DASSC apoya, además, a los pequeños campesinos para producir semillas de alta calidad en la próxima campaña de cultivo. Hoy en día, las plantaciones se realizan en hileras. Esto ahorra semillas y alimenta mejor la tierra con agua y nutrientes. Luego de obtener una buena cosecha, las familias pueden vender sus excedentes. Antes la mayoría solo contaba con una comida al día. Hoy en día son tres.

Organismo responsable del proyecto Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus/ Development and Social Service Commission (EECMY-DASSC)

Aporte financiero 150.000 euros (por 2 años)

Objetivo Mejores condiciones de vida a través de una mayor producción alimentaria. La ayuda beneficia de igual manera tanto a los lugareños como a los refugiados.

Resultado 990 hogares en tres distritos rurales de la región de Gambela - un tercio de los cuales están conformados por refugiados - aprenden a plantar hortalizas y criar animales. La población local y los migrantes recién llegados cuentan con alimentos suficientes y conviven en paz.

Huida y migración

Nuestro objetivo: Un nuevo comienzo

Durante 2017, 68 millones de personas huyeron de sus hogares en todo el mundo - más de la mitad dentro de su propio país y muchas de ellas niños. Pan para el Mundo les brinda ayuda para encontrar nuevas perspectivas - y alivia así a las comunidades de acogida.

Qué sabemos

Los conflictos armados, el desplazamiento forzado, los Estados represores, la discriminación, las sequías e inundaciones, las epidemias y la esperanza de una vida mejor son los motivos que llevaron a más de 68 millones de personas a huir en 2017. Con especial frecuencia, están expuestas a la pobreza, enfermedades, traumas, temores, amenazas y marginación. En muchos lugares, la integración se descuida o incluso se rechaza de plano.

Qué queremos lograr

Deseamos proteger a las personas durante su huida y fortalecer su resiliencia. Deseamos apoyarlos a forjarse un nuevo comienzo, obtener un ingreso, participar de los beneficios de la educación y llegar en paz a su lugar de destino. Pero ante todo, abogamos para que mejore la situación de las personas en sus lugares de origen.

Exigimos vías legales para la migración forzada. Ningún refugiado debería poner su vida en peligro para hacer valer su derecho de asilo. Deseamos que se establezcan más opciones legales para los/las migrantes. Sus remesas apoyan a familias y posibilitan inversiones. Quien emigra no debe ser marginado ni considerado un delincuente.

Qué hacemos

Junto con sus organizaciones coparte, Pan para el Mundo apoya el abastecimiento a refugiados y desplazados internos, y los ayuda a reivindicar e implementar su derecho a una vivienda y protección. Esto incluye apoyo psicológico y social, asesoramiento jurídico y educación, así como programas agrícolas que benefician tanto a los refugiados como a las comunidades que los acogen.

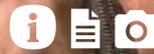
Nuestro trabajo tiene también como objetivo mejorar las condiciones de vida de los/las migrantes en sus países de origen, de tránsito o de destino, para que cuenten en ellos con las mismas oportunidades. A nivel político, adoptamos una posición crítica frente al concepto de la lucha europea contra las causas de la migración: no debe hacerse un uso indebido de la ayuda al desarrollo como medio de pago para servicios delegados de protección fronteriza, estableciendo condiciones no compatibles con los Objetivos de Desarrollo Sostenible.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- asesoría y acompañamiento para los repatriados en Mali;
- capacitación de refugiados y habitantes locales en Uganda en temas de agricultura sostenible;
- apoyo a víctimas de la violencia en Camerún mediante terapias individuales y de grupo



Para mayor información, consulte:
www.brot-fuer-die-welt.de/themen/flucht



Así se beneficia Doudou Sonko con ayuda:
www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/mali-migranten



Proyecto en Grecia

El Taller Ecuménico para Refugiados NAOMI apoya a los refugiados y migrantes en la zona de Tesalónica. En cursos de costura ofrecidos por nuestra organización coparte a través del programa Iglesias ayudan a Iglesias, las personas aprenden a confeccionar prendas, bisutería y accesorios. La venta de estos productos les asegura un pequeño ingreso. La mayoría de los participantes en estos grupos son mujeres que han presentado una solicitud de asilo en Grecia. Los cursos les proporcionan medios para reiniciar una actividad rentada. Aquí también pueden aprender alemán los refugiados que esperan una reunificación con sus familiares en Alemania. Las personas que necesitan de especial protección, como familias con niños pequeños, enfermos, personas con discapacidades, migrantes que viajan solos o familias monoparentales reciben asistencia individual brindada por los colaboradores de nuestra organización coparte.

Organismo responsable del proyecto NAOMI – Taller Ecuménico para Refugiados

Aporte financiero 30.000 euros (por 1 año)

Objetivo Apoyo a los refugiados para su integración, así como capacitación para el mercado laboral a través del taller de costura.

Resultado 66 personas, la mitad de éstas mujeres, y un grupo de diez niños participaron de los cursos de alemán y 80 personas, un 95% de ellas mujeres, de los cursos de costura. Cuentan ahora con un pequeño ingreso.



Proyecto en Mali

Muchos migrantes regresan a Mali hambrientos, cansados y desesperados luego de ver desaparecer su sueño de una mejor vida en Europa. Algunos de ellos viajaron años a través de África, con todas sus pertenencias en una mochila, huyendo de la persecución política, la creciente violencia o la falta de perspectivas. Nuestra coparte AME, una pequeña organización local, acoge a estos repatriados y les brinda alimentos, vestimenta y un lugar donde dormir. Los asisten, los escuchan, les proporcionan asesoramiento jurídico y abogan por sus necesidades a nivel político. Porque saben muy bien lo que significa regresar desposeídos, estigmatizados y rechazados. Después de todo, ellos también fueron migrantes.

Organismo responsable del proyecto Association Malienne des Expulsés (AME)

Aporte financiero 100.000 euros (por 2 años)

Objetivo Apoyo a migrantes originarios de Mali que deben regresar a su país, así como los refugiados en Mali provenientes de otros países.

Resultado Este proyecto beneficia a 1.200 personas. Se les proporciona alojamiento durante los primeros días, alimentos, vestimenta y apoyo psicológico y jurídico. A través de actividades de relaciones públicas y cabildeo, la organización coparte ha sensibilizado a parte de la sociedad frente a las penurias de los migrantes repatriados.

Agua potable limpia y salud

Nuestro objetivo: Agua para todos

En todo el mundo, 844 millones de personas no cuentan con acceso a agua potable limpia. La escasez de agua afecta principalmente a los países del Sur. Pan para el Mundo aboga a favor de una política de agua justa, tanto en Alemania como en el resto del mundo.

Qué sabemos

Cientos de millones de personas pobres no cuentan con acceso a agua potable limpia. Una de cada tres vive sin instalaciones sanitarias. En los barrios marginales de África, Asia y América Latina, muchas familias no están conectadas a la red de suministro municipal. Aún peor es la situación en las regionales rurales: el agua para el consumo es escasa y con frecuencia debe ser extraída de fuentes contaminadas y muy lejanas. Este trabajo es generalmente asignado a las mujeres y niñas, quienes con frecuencia dedican varias horas a acarrear recipientes, y no solamente en la estación seca. Varios millones de personas fallecen anualmente debido a enfermedades causadas por la ingesta de agua contaminada. En muchos lugares, los suelos carecen de la humedad necesaria, por lo cual no sirven ni para cultivar alimentos ni como pasturas.

Qué queremos lograr

Pan para el Mundo desea que todas las personas cuenten con acceso constante a agua limpia en la calidad y cantidad necesarias para poder llevar una vida saludable en condiciones dignas. Después de todo, según las Convenciones de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, todos los seres humanos tienen derecho al agua, a la atención básica de la salud y a la alimentación.

Qué hacemos

Apoyamos a nuestras copartes en la implementación de proyectos dirigidos al abastecimiento sostenible de agua potable principalmente para las poblaciones de áreas rurales. Damos fomento a los comités locales de usuarios del agua y ayudamos a construir cisternas y sistemas de riego asequibles a pequeña escala. Nuestras copartes organizan talleres para informar a las familias sobre las enfermedades causadas por agua contaminada y cómo prevenirlas. Apoyamos la lucha contra la usurpación de tierras y del agua por parte de corporaciones y empresas privadas o estatales. A través de nuestro trabajo de incidencia y cabildeo, así como de relaciones públicas y medidas educativas, señalamos los desafíos y los contextos globales de la creciente escasez de agua. En 2017 organizamos una ponencia especializada sobre el tema durante el Foro Global para la Alimentación y la Agricultura en Berlín.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- construcción de pequeñas represas e instalaciones y depósitos para el agua de lluvia en Kenia, con el objeto de almacenar agua;
- diseño de sistemas de riego para pequeños campesinos en el árido altiplano de Bolivia;
- apoyo a un hospital en Myanmar que produce agua potable limpia a través de una planta de tratamiento y abastece la población; los ingresos se utilizan para el cuidado de los enfermos pobres.



Así se beneficia Agnes Irima con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/kenia-wasser



Así se beneficia Prodip Munda con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/bangladesch-klimawandel



Proyecto en Kenia

La región al norte y este del monte Kenia es árida. A causa del cambio climático, los habitantes padecen sequías con creciente frecuencia. Las mujeres y niñas ocupan varias horas de la jornada en acarrear agua desde pozos lejanos y muchas veces contaminados. Es un camino peligroso, puesto que las serpientes pitones y los leopardos también utilizan los escasos abrevaderos. Muchos enferman a causa de parásitos o disentería amebiana, especialmente los niños. Nuestra organización coparte ADS apoyó al comité de usuarios del agua en el poblado Kiambeere para construir un tanque de agua. Alrededor de un gran peñasco se amuralló un zanjón con piedras. Cuando llueve, el agua se desliza por el peñasco a través del zanjón a un tanque de 75 metros cúbicos. El agua alcanza para plantar frutales y hortalizas para el consumo propio y para la venta, así como para criar ganado.

Organismo responsable del proyecto Anglican Development Service (ADS-MKE)

Aporte financiero 963.000 euros (por tres años)

Objetivo Autoabastecimiento de agua para las familias afectadas por sequías como consecuencia del cambio climático.

Resultado 2.250 familias pobres en cinco distritos se autoabastecen con agua limpia, recogiendo y utilizando el agua de lluvia. Han aprendido a cultivar cereales adaptados al calor y la aridez, frutas y vegetales. Actualmente, padecen menos enfermedades y cuentan con mejores cosechas.



Proyecto en Bangladesh

En Bangladesh sube el nivel del mar, aumentan las inundaciones causadas por tormentas y los ciclones azotan la región con mayor frecuencia - el cambio climático amenaza principalmente a los habitantes pobres de las costas. Sus viviendas son destruidas, el afloramiento de sales afecta sus tierras, sus cosechas se pierden y el agua potable es escasa. Nuestra organización coparte CCDB ayuda a las víctimas a hacer frente al clima. Instala cisternas para captar el agua pluvial durante la temporada de lluvias, gracias a lo cual las familias cuentan con agua potable limpia durante meses. Quien no tiene una cisterna propia puede utilizar agua de estanques aún no afectados por la sal, purificándola mediante un filtro de grava y arena. Esto alivia también a las mujeres, porque ya no tienen que recorrer largos trayectos hasta la fuente de agua. Hoy cuentan con más tiempo para cultivar hortalizas y frutas.

Organismo responsable del proyecto CCDB (Christian Commission for Development in Bangladesh)

Aporte financiero 461.000 euros (por dos años)

Objetivo Autoabastecimiento de agua potable.

Resultado A pesar del cambio en las condiciones climáticas, los habitantes no se ven obligados a abandonar sus aldeas. Con el agua obtenida también logran regar sus campos y obtienen mejores cosechas. El proyecto trae alivio a su vida diaria, a menudo muy difícil.

Mujeres

Nuestro objetivo: Fortalecer a la mujer

En muchos lugares, las mujeres no pueden gozar de una vida auto-determinada ni tampoco desarrollar sus potenciales. Pan para el Mundo aboga a favor de que las mujeres y niñas no sean perjudicadas, estigmatizadas o explotadas en la sociedad, la vida laboral y en sus entornos familiares.

Qué sabemos

Las mujeres se ven perjudicadas en muchas áreas – en detrimento de su desarrollo y el de la sociedad. Por ejemplo, en la educación: las mujeres constituyen las dos terceras partes de los 800 millones de personas analfabetas. Y a menudo se impide a las niñas asistir a la escuela. Muy pocas mujeres son propietarias de tierras y, por consiguiente, no pueden participar en la decisión sobre qué plantar y qué cultivos son los más relevantes para sus familias. Se ven expuestas con frecuencia a la violencia física o sexual. Y crecientemente, sus modestos éxitos de emancipación son inmediatamente reprimidos.

Qué queremos lograr

Pan para el Mundo aboga por que las mujeres y niñas cuenten con las mismas oportunidades y derechos, logren desarrollar sus capacidades y puedan contribuir en pie de igualdad al futuro de sus sociedades. Para ello es necesario contar con acceso a una buena educación. Es el prerrequisito para un desarrollo sostenible, para el fortalecimiento de las mujeres y niñas, así como para la igualdad de derechos entre los sexos. El incremento del nivel educativo de las mujeres reduce la tasa de natalidad. Sin el aporte de mujeres y niñas, quienes suelen ser las responsables del cuidado de sus familias en todo el mundo, no será posible superar la pobreza. Los estudios comprueban, además, que las madres envían con mayor frecuencia a sus hijos a la escuela que los padres.

Qué hacemos

Junto con sus organizaciones coparte, Pan para el Mundo proporciona apoyo a las mujeres, preparándolas para exigir sus derechos a la propiedad de la tierra y el acceso a agua, educación y atención de la salud. Apoyamos iniciativas que ayudan a los varones y niños a cuestionar los roles tradicionales asignados a las mujeres – y a cambiar su punto de vista. Nos aseguramos de que tanto las mujeres como los hombres se beneficien del mismo modo con nuestro trabajo y participen en el desarrollo de los proyectos. Dado que las mujeres son responsables por la seguridad alimentaria de sus familias en muchos lugares, nuestras copartes las capacitan en técnicas de agricultura ecológica. Aseguramos a las mujeres el acceso a agua potable y a la atención de su salud – esto las protege también contra la violencia sexual durante el trayecto hasta las fuentes de agua. Por otro lado, las ayudamos en forma dirigida a través de proyectos de educación, grupos de autoayuda y microcréditos.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- capacitación de mujeres en Ecuador en temas de planificación familiar, fomentando así su derecho a la autodeterminación;
- desarrollo de nuevas ideas de negocios como la apicultura en Uganda para mujeres que trabajan en los lavaderos de oro
- capacitación en India de mujeres radicadas en las remotas aldeas de montaña, logrando su participación en los consejos locales de mediación.



Así se beneficia María Elena González Jiménez con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/nicaragua-textilfabriken



Para mayor información sobre nuestra ayuda, consulte: <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/leben-fluechtlingscamp>



Proyecto en Nicaragua

Muchas empresas internacionales de textiles y artículos deportivos fabrican en Nicaragua sus productos para exportación. El 60% del personal de estas plantas llamadas maquilas son mujeres, que trabajan en las zonas de libre comercio de este país centroamericano – por un salario mensual que apenas alcanza para sobrevivir, sin protección laboral ni seguro social. Pan para el Mundo, junto con su coparte MEC, apoya a organizaciones de mujeres y sindicatos que luchan por mejores condiciones laborales en las fábricas textiles. Exigimos, además, a las empresas de ropa de moda y tiendas de textiles en Europa que asuman una mayor responsabilidad social frente a los trabajadores y trabajadoras.

Organismo responsable del proyecto Asociación Movimiento de Mujeres Trabajadores y Desempleadas María Elena Cuadra (MEC)

Aporte financiero 100.000 euros (por tres años)

Objetivo Fortalecimiento y cualificación del personal mediante cursos de formación profesional y académica. Sueldos más altos y una mejor protección laboral para las costureras, así como protección contra la violencia – también sexual – tanto en las fábricas como en sus hogares.

Resultado Se presta ayuda psicológica y asesoramiento jurídico a más de mil trabajadores y trabajadoras textiles que buscan reivindicar sus derechos. MEC asume también su defensa legal en los juzgados, aunque en cuatro de cada cinco casos se solucionan las denuncias mediante el diálogo.



Proyecto en Líbano

Ain al-Hilweh es el mayor campo de refugiados palestinos en el Líbano. Aquí viven 80.000 personas en una superficie de 1,5 kilómetros cuadrados. Es un campo edificado de manera provisional, sus estrechas callejuelas son oscuras y los cables eléctricos cuelgan sin protección sobre las calles. En este enorme campo de refugiados, conviven con los habitantes palestinos cada vez más refugiados provenientes de Siria, la mayoría de ellos con raíces palestinas. En Ain al-Hilweh, no solo es deficiente la infraestructura, sino tampoco existen posibilidades de ganarse el sustento o ejercer una profesión. A esto se suma que muchos adolescentes, principalmente las niñas, abandonan la escuela antes de finalizar su educación. Nuestra coparte NASHET intenta contrarrestar esta situación. Esta asociación palestino-libanesa constituye un importante lugar de refugio, sobre todo para las niñas. Los colaboradores las apoyan en sus tareas escolares y organizan actividades para su tiempo libre.

Organismo responsable del proyecto NASHET (Social and Cultural Nashet Association)

Aporte financiero 100.000 euros (por dos años)

Objetivo Las niñas y mujeres jóvenes refugiadas deben contar con perspectivas de futuro para poder llevar una vida emancipada.

Resultado Las niñas reciben una buena educación escolar. Además, se las fortalece para luchar por sus libertades personales, tanto culturales como políticas.

Derechos humanos y sociedad civil

Nuestro objetivo: Derechos humanos

En todo el mundo, la sociedad civil afronta a una presión cada vez más grave, que la despoja del derecho a la libre expresión. Apoyamos a organizaciones de la sociedad civil – y nos constituimos en emisarios de los perseguidos y las voces silenciadas.

Qué sabemos

Millones de personas son oprimidas, discriminadas y expulsadas, y padecen bajo la desigualdad de oportunidades. Se suprimen las libertades de prensa, de reunión y de opinión. Solamente el dos por ciento de la población mundial disfruta hoy en día de las libertades irrestrictas de la sociedad civil. El declive de los derechos humanos se manifiesta no solamente en sistemas políticos autocráticos, sino también en muchos Estados formalmente democráticos. En cada vez más países, los hombres, mujeres y niños son despojados de sus derechos y la sociedad civil es objeto de una grave intimidación. Tanto adultos como menores de edad son también explotados en fábricas, minas y plantaciones, también en aquellas que producen, entre otros, para empresas y consumidores alemanes.

Qué queremos lograr

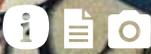
Deseamos fortalecer a los actores y organizaciones de la sociedad civil que luchan a favor de los derechos humanos, y minimizar los riesgos que enfrentan. Solamente allí donde se respetan los derechos humanos es posible mejorar las oportunidades de vida de todas las personas y superar las causas estructurales de la pobreza. Abogamos a favor de una política que se pronuncie por una sociedad civil libre e independiente y que garantice el respeto de los derechos humanos. Esto también incluye la obligación de las empresas a velar por los derechos humanos en sus negocios en el exterior.

Qué hacemos

Pan para el Mundo, junto con sus copartes, aboga por el fortalecimiento de la sociedad civil y los derechos humanos, para que todos los hombres y mujeres puedan participar en la sociedad. A través de nuestras copartes apoyamos a grupos marginados, como por ejemplo los indígenas, a reivindicar sus derechos frente a Estados, empresas y otros, así como a utilizar las herramientas nacionales e internacionales a favor de los derechos humanos. Además apoyamos a las víctimas de la violencia y arbitrariedad estatal. Junto con nuestras copartes, denunciaremos la impunidad. Documentamos con ellas las violaciones de los derechos humanos y les damos apoyo para denunciarlas. Protegemos, además, a los defensores y defensoras de los derechos humanos mediante capacitaciones en seguridad, servicios de resguardo y asesoramiento jurídico. A través de grupos de base y autoayuda, respaldamos a la sociedad civil para organizarse e interconectarse en redes.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- organización de una conferencia en México sobre el acompañamiento social y psicológico, dirigida a los defensores de los derechos humanos;
- apoyo en India a los *dalit* (los parias o “intocables”) para que se reconociera su derecho a obtener servicios sociales estatales;
- presentación de un conjunto de proyectos de ley en Rusia para obtener más derechos para personas con discapacidades.



Así se beneficia Miguel Elcides Hervir Zúñega con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/honduras-migration



Así se beneficia Alexander Iwanowitsch con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/russland-obdachlose

Proyecto en Honduras



Cada año, decenas de miles de personas procedentes de América Central inician su éxodo hacia los Estados Unidos de Norteamérica intentando escapar de la pobreza, la violencia y la falta de perspectivas. Pero las rutas hacia el norte son peligrosas, por lo que muchos migrantes regresan a sus países heridos, traumatizados y frustrados. Las Hermanas de la Orden Scalabrini, coparte de Pan para el Mundo, acogen a los retornados. Los acompañan a consultas médicas, les proporcionan apoyo jurídico y los asisten psicológicamente - ya que las heridas de las personas migrantes con frecuencia no son solo físicas sino también espirituales. A través de grupos de autoayuda, logran recuperar su voluntad de vivir y aprender a reivindicar sus derechos. Nuestra coparte los apoya, además, a crear un plan de negocios para una microempresa propia, ya que quien posee una tienda, un puesto en un mercado o un taller de costura puede alimentarse a sí mismo y a su familia.

Organismo responsable del proyecto Asociación Hermanas Scalabrinianas (AHS)

Aporte financiero 250.000 euros (por 3 años)

Objetivo Reivindicación de los derechos de los migrantes retornados hondureños con discapacidades.

Resultado Los retornados reciben ayuda psicológica por parte de grupos de autoayuda, conocen sus derechos y logran crear microempresas.

Proyecto en Rusia



Nuestra organización coparte NOCHLEZHKA representa la última esperanza para muchas personas sin techo en San Petersburgo. Hombres y mujeres se alojan en un edificio de tres pisos, donde disponen de 52 lugares para dormir. En esta ciudad de cinco millones de habitantes, el refugio cuenta también con una biblioteca provista de computadoras con Internet, un almacén de ropa y un centro para la rehabilitación de alcohólicos. Los colaboradores del centro para asesoramiento jurídico apoyan a los indigentes a encontrar un camino hacia una vida independiente. Les indican cómo obtener nuevos documentos, ya que solo por esta vía pueden obtener el derecho a ciertos servicios estatales como asistencia social, pero también a vivienda y trabajo.

Organismo responsable del proyecto NOCHLEZHKA

Aporte financiero 200.000 euros (por tres años)

Objetivo Reintegración de las personas sin techo a la sociedad rusa.

Resultado Durante 2017, nuestra coparte ha asesorado social o jurídicamente a 3.097 hombres y mujeres que ahora conocen sus derechos. Se consiguieron puestos de trabajo y viviendas para 116 personas sin techo, 110 obtuvieron documentos de identidad y 30 un seguro de salud. Registrándose temporalmente bajo la dirección postal de nuestra coparte, 149 personas obtuvieron acceso a servicios de asistencia social.

Paz y un entorno libre de violencia

Nuestro objetivo: No más violencia

En el año 2017 se produjeron más de 30 guerras y conflictos armados en todo el mundo. Abogamos por el aseguramiento de la paz y por la solución pacífica de conflictos. Solo donde reina la paz es posible superar la pobreza.

Qué sabemos

El año 2017 se caracterizó por feroces guerras y violentos conflictos en el Oriente Próximo y Medio, ante todo en Siria y Yemen. Brotaron nuevos conflictos en la República Democrática del Congo, en la República Centrafricana y en Etiopía, así como en Myanmar y en Filipinas. También surgieron conflictos en América Central. Las consecuencias de esta espiral de violencia fueron cientos de miles de muertos así como millones de heridos, violados y refugiados. Asimismo, en regiones enteras se destruyó la cohesión social, la economía, la educación y los servicios de salud - logros de varias décadas de esfuerzos de desarrollo.

Qué queremos lograr

Uno de nuestros objetivos centrales es el aseguramiento de la paz. Pero las raíces de los conflictos son múltiples. Se extienden desde la violación de los derechos humanos, pasando por crisis económicas y ecológicas hasta la escasez de recursos, la corrupción y la marginación. Deseamos que se llegue a contrarrestar estas causas. El Gobierno Federal alemán debe prohibir aún más estrictamente las exportaciones de armamento a estas regiones en conflicto y apoyar activamente el fomento de la paz. Los países de la Unión Europea deben fortalecer los instrumentos de las Naciones Unidas y no deben seguir militarizando la política externa.

Qué hacemos

Fomentamos a copartes que abogan a favor del diálogo, la generación de confianza y la reconciliación entre grupos étnicos enemistados, comunidades religiosas y actores políticos - también de manera preventiva. Apoyamos el desarrollo económico y la equidad en diversas regiones, ya que muchos conflictos tienen raíces económicas. Ayudamos a víctimas de la violencia y arbitrariedad para superar sus traumas, ya que estos obstaculizan un nuevo comienzo. También asistimos a copartes, especialmente en países post-conflicto, a generar las condiciones adecuadas para una sociedad capaz de vivir en paz.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- organización de campamentos de verano en Armenia con jóvenes provenientes de Turquía, Azerbaiyán, Georgia y Armenia con el fin de fomentar su pensamiento crítico y disminuir su receptividad ante la propaganda que favorezca conflictos;
- organización de conferencias en Congo oriental y en Ruanda a favor de una convivencia pacífica y la solución de conflictos;
- implementación de proyectos de paz de mujeres en los Balcanes occidentales para fortalecer el diálogo entre religiones y etnias;
- apoyo mediante terapias a personas traumatizadas por la guerra en Ucrania.



Mayor información sobre nuestra ayuda en Colombia bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/kolumbien/



Así se beneficia Grace Lula Hamba con nuestra ayuda: <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/friedensarbeit-kongo>



Proyecto en Colombia

Desde hace más de 50 años, Colombia experimenta una guerra civil entre las guerrillas de las FARC, las fuerzas paramilitares, los cárteles de drogas y el ejército colombiano. A pesar del Acuerdo de Paz de 2016, la situación no ha variado demasiado en cuanto a la violencia e inseguridad. Nuestra coparte eclesíastica JUSTAPAZ aboga por la paz y la no violencia en la sociedad colombiana. Fortalece las iniciativas locales en las antiguas regiones en conflicto como Antioquía, Chocó, Caldas, Cundinamarca y Cauca, y respalda la verdad, la justicia, la paz y la reconciliación. Los así llamados Santuarios de Paz trabajan principalmente en cooperación con comunidades de pequeños campesinos, afrocolombianos e indígenas. Las fortalecen para que asuman un compromiso a favor de una paz sostenible.

Organismo responsable del proyecto JUSTAPAZ (Asociación Cristiana Menonita para Justicia, Paz y Acción No Violenta)

Aporte financiero 150.000 euros (por 3 años)

Objetivo Superación de los traumas y la violencia en la sociedad colombiana, así como la reconciliación entre las víctimas y los responsables.

Resultado La ciudadanía participa en el proceso de paz a través de iniciativas locales. Las comunidades de pequeños campesinos, afrocolombianos e indígenas han logrado una mejor cooperación y se interconectan en redes con otros actores sociales en la región.



Proyecto en RD Congo

La metrópolis de Kinshasa cuenta con once millones de habitantes. Pero en algunos barrios de la ciudad se enfrentan bandas de delincuentes y reina frecuentemente la violencia y el caos. La policía a menudo no es capaz de mantener el orden. Casi ninguna organización de ayuda se atreve a trabajar en estos barrios. Pero la organización LIFDED, compuesta por varios cientos de voluntarios y mediadores capacitados, intenta establecer la paz. Surgida de una organización rural de ayuda para mujeres, LIFDED trabaja actualmente en los tres barrios más pobres de Kinshasa, la capital de Congo, para mitigar los conflictos y restablecer los derechos humanos. Los colaboradores de nuestra coparte conversan con personas de estos barrios sobre los orígenes de la violencia. Y median en conflictos entre vecinos y parejas, y también entre los habitantes y la policía.

Organismo responsable del proyecto LIFDED

Aporte financiero 320.000 euros (por 3 años)

Objetivo Capacitación de grupos en Kinshasa para la solución pacífica de conflictos.

Resultado Se crearon más de diez grupos en los tres barrios más pobres. Cada uno cuenta con hasta 15 mediadores de paz, los cuales solucionan conflictos de manera pacífica. Cada grupo soluciona por lo menos 40 casos de conflicto por mes. En los barrios donde actúan estos mediadores, los actos de represalias han disminuido considerablemente. Las “zonas rojas” han vuelto a ser transitables.

Preservación de la creación

Nuestro objetivo: Cuidar la naturaleza

Los seres humanos destruyen los recursos naturales de todo el mundo, los usan, depredan o explotan en exceso. Principalmente, los habitantes de los países pobres son abandonados a su suerte para sobrevivir a las consecuencias de estas acciones. Nosotros los respaldamos en cooperación con nuestras copartes.

Qué sabemos

Se contaminan los ríos y los lagos, las tierras de labranza y las praderas, y se talan los bosques. En todo el mundo se explotan los recursos más allá de su capacidad de regeneración y se destruyen a largo plazo las bases naturales de la subsistencia de los seres humanos, la vida animal y vegetal. Las naciones industrializadas prósperas son también responsables de los problemas medioambientales y climáticos, pero sus consecuencias las padecen ante todo los pobres en los países en desarrollo y emergentes. La destrucción del medio ambiente y el cambio climático hacen peligrar especialmente las vidas de estas personas, ya que no cuentan con los medios para adaptarse y cambiar de rumbo por sí mismos.

Qué queremos lograr

La preservación de la creación constituye un tema central para nosotros. Junto con nuestras organizaciones coparte, deseamos contener la explotación de recursos, la destrucción del medio ambiente y las consecuencias del cambio climático, así como fortalecer la resiliencia de las personas y regiones afectadas. Los principales causantes del cambio climático deben asumir la responsabilidad por los daños y las pérdidas que se han generado. Exigimos de los países industrializados poner a disposición de los países afectados un apoyo técnico y financiero adecuado, así como reducir drásticamente la emisión de gases de efecto invernadero y la depredación de los recursos naturales.

Qué hacemos

Junto con nuestras organizaciones coparte, apoyamos a las familias de pequeños campesinos en su lucha contra la destrucción del medio ambiente y la explotación depredadora de la naturaleza. Las capacitamos para evitar las prácticas dañinas al medio ambiente y al clima, y para obtener semillas adaptadas que sobrevivan mejor a las sequías e inundaciones. Apoyamos la adaptación de comunidades al cambio climático, por ejemplo a través de sistemas de riego o el proceso de regeneración de suelos y bosques. Proporcionamos acceso a agua y a pronósticos meteorológicos y climáticos a los pequeños campesinos para mejorar sus prácticas de cultivo. En el ámbito político, abogamos a nivel mundial por formas de vida y actividades económicas sostenibles. Apoyamos a los indígenas en la lucha por su derecho a la posesión de tierras y al acceso a recursos no contaminados. Nuestras copartes ayudan a que los causantes de la destrucción del medio ambiente y el cambio climático asuman su responsabilidad, atenuando así las consecuencias para los más pobres.

Por ejemplo, en 2017 nuestras copartes han obtenido los siguientes logros:

- construcción de pequeños sistemas de regadío en Lesoto;
- instalación de sistemas de alerta temprana para casos de deslizamientos de tierra en poblados de Indonesia;
- protección de manglares en el sudeste asiático para conservar los recursos pesqueros.



Así se beneficia Belia Vaca con nuestra ayuda: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/ecuador-umweltschutz



Así se beneficia Arnold Lumbanbatu con nuestra ayuda: <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/kampf-um-regenwald-o>



Proyecto en Ecuador

La empresa Andes Petroleum extrae petróleo en la zona amazónica norte. Pero los oleoductos herrumbrosos dan lugar a fugas de petróleo, el cual se derrama sobre el suelo, contamina los cursos de agua y destruye la vegetación. Los habitantes en las cercanías de los pozos de perforación enferman y sufren erupciones cutáneas. No se les indemniza: la empresa petrolera solamente elimina el barro contaminado. Nuestra organización coparte Acción Ecológica informa a los habitantes de las comunidades afectadas sobre los daños al ecosistema y la salud causados por la explotación petrolera. Por medio de cursos o de la “clínica ambiental”, los afectados aprenden cómo cultivar alimentos de manera ecológica, así como a sembrar juncos o tubérculos que absorben el petróleo derramado.

Organismo responsable del proyecto Acción Ecológica

Aporte financiero 130.000 euros (por 3 años)

Objetivo Protección del medio ambiente y los derechos de los habitantes de la cuenca amazónica.

Resultado Trece comunidades, compuestas por un total de 44.000 personas, se benefician con los talleres realizados por nuestra coparte. Sus vidas han mejorado: las técnicas agro-ecológicas les proveen alimentos más saludables, y los cultivos sostenibles regeneran el ecosistema. Gracias a que ahora conocen sus derechos, los afectados pueden defenderse con mayor eficiencia y seguridad en sí mismos frente a la poderosa industria petrolera.



Proyecto en Indonesia

En el norte de Sumatra, cerca del lago Toba, se levanta un denso bosque tropical. Pero en muchos lugares se talan los árboles en forma desmedida. Por este motivo, muchas personas pierden su base de subsistencia, ya que dependen de la venta del valioso incienso. Éste fluye de un corte realizado en una determinada especie de árboles que crece solamente aquí, en medio de la espesa vegetación.

Los habitantes de la región viven en armonía con el bosque tropical. Lo utilizan y lo mantienen al mismo tiempo. Pero esta armonía está en peligro a causa de las empresas que aprovechan las superficies taladas para la plantación de eucaliptos. Intimidan y amenazan a los habitantes. Nuestra coparte KSPPM apoya a los pobladores en la lucha por sus tierras y sus títulos de propiedad. Con éxito: Ya se retiraron las primeras máquinas destinadas a la tala de los árboles.

Organismo responsable del proyecto KSPPM

Aporte financiero 455.000 euros (por 3 años)

Objetivo Otorgamiento de títulos de propiedad por parte del Estado a los habitantes del lugar, que han utilizado estas tierras por generaciones. De esta manera, las empresas no pueden continuar la destrucción de los bosques tropicales.

Resultado El Presidente del país ha asegurado el derecho de posesión de sus tierras a los habitantes de los pueblos afectados. Esta constituye una señal importante para las comunidades vecinas: vale la pena luchar por la tierra.

Voces pujantes

¿Cómo llega nuestro apoyo al lugar indicado? ¿Qué logra allí y cómo ha modificado la vida de los beneficiarios? Aquí presentamos algunas declaraciones de nuestras copartes y de participantes en los proyectos.



Asma Begum, activista de un poblado en Bangladesh

Diez años atrás, mi esposo no me permitía salir de la casa. En algún momento, simplemente lo hice. Mientras tanto formo parte del comité para el desarrollo de nuestra aldea, aunque todavía las mujeres somos una minoría. Pero luchamos por lo que es importante para nosotros. Por ejemplo, el suministro de agua potable. O el cultivo de alimentos saludables. Mi próximo deseo es que nuestro pueblo cuente con un pequeño dispensario médico y una farmacia. Ambos son de suma importancia - aunque desde que contamos con agua potable limpia, ya no sufrimos tanto de problemas estomacales y diarreas.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/bangladesch-klimawandel



Miguel Ángel López, participante de un proyecto en El Salvador

Solamente asistí a la escuela durante tres años y después me pareció aburrida. Crecí en un barrio peligroso, ya que dos bandas de delincuentes luchan allí por el dominio del territorio. En algún momento tuve problemas con la policía y me llevaron al juzgado. El juez me envió a SSPAS. Aquí participo en un curso de alfabetización y me agrada estar ocupado y aprender algo, en lugar de vagar por las calles. Quiero llegar a capacitarme en un oficio técnico y trabajar algún día como mecánico en una gran empresa. SSPAS me proporciona las bases para lograrlo.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/el-salvador-favelas



Nypany Reath, refugiada en Etiopía

Provengo de Sudán del Sur. Allí tenía una pequeña granja que daba lo suficiente como para alimentar bien a mi familia. Pero debimos huir por la guerra civil. Pertenece a la etnia nuer, como las personas ya establecidas aquí en el pueblo Pilual. Inclusive con algunos me une un parentesco. Pusieron a nuestra disposición una pequeña cabaña y siempre nos proporcionan algo de maíz, a pesar de que ellos mismos no tienen demasiado. Por suerte, la Ethiopian Evangelical Church Mekane Yesus nos dio tres cabras. Ahora ya son cuatro. La leche es buena para los niños, están más fuertes y no enferman con tanta frecuencia. Cuando necesito medicinas puedo vender leche. Eso me tranquiliza.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/aethiopien-hunger



Endrita Cici, experta en educación y fundadora de DEVAID en Albania

Hemos sido los primeros en reunir en torno a una misma mesa a representantes del Estado, empresas y organizaciones no gubernamentales para alentarlos a apoyar nuestro proyecto de capacitación. Lo más difícil fue convencer al sector empresarial para proporcionar una oportunidad a los desempleados de larga data, mujeres, personas con discapacidades o miembros del pueblo roma. Los centros de capacitación tuvieron una mala reputación entre los empleadores. Tuvimos que ganarnos su confianza. Entretanto, cooperamos exitosamente con la Cámara de Industria y Comercio.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/albanien-jugendliche



Mary Kangai Keegarra, pequeña campesina de Kenia

¡Es un placer observar cómo crecen ahora los repollos, tomates, guisantes, zapallos y todas las demás hortalizas en nuestro huerto! No hubiéramos sido capaces de crearlo si no contáramos con el suministro confiable de agua de riego que tenemos desde hace dos años en Karima Kaathi. Hoy siempre puedo cocinar algo saludable para mis seis hijos. ¡Y bebemos toda el agua que deseamos! Antes a menudo sufríamos de diarreas o cosas peores. Pero aun así debíamos ir todos los días a la fuente de agua en las montañas, también los niños. Hoy felizmente ya no tienen que hacerlo. Y pueden concentrarse por completo en sus estudios escolares.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/kenia-wasser



Lilia Bulat, directora de MCA de la República de Moldavia

Nuestra organización MCA lucha a favor de la justicia social para todos aquellos que viven marginados por la sociedad. Sobre todo las personas de edad avanzada que viven solas sufren mucho con esta situación. La jubilación estatal es sumamente reducida, especialmente en el caso de las mujeres. Viven frecuentemente aisladas y excluidas de la sociedad. Casi no existen residencias para adultos mayores. A través de nuestro programa, creamos un servicio de cuidados para adultos mayores en las zonas rurales. E integramos a personas jóvenes. Eso funciona bien. En muchos casos, la iglesia ortodoxa es la única institución en la que todavía confían las personas en el pueblo.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/republik-moldau-altenpflege



Choirul Anang, responsable del proyecto de CD Bethesda en Indonesia

En nuestras aldeas de montaña, los partos domiciliarios son con frecuencia peligrosos, tanto para las madres como para sus bebés. Pero ahora el poblado Mataru cuenta con un dispensario de atención de la salud. En 2015, ninguna embarazada se había acercado para recibir allí las revisiones necesarias, y menos aún para el alumbramiento. Hoy acuden tres de cada cuatro embarazadas al dispensario para recibir los chequeos necesarios, y el 60 por ciento de ellas acude también para el parto. Es un buen resultado luego de solamente dos años de trabajo. Pero recién estaremos satisfechos cuando ninguna mujer dé a luz en su propia casa.

i Mayor información sobre el proyecto bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/indonesien-kindersterblichkeit



Rosaura Mampaso, beneficiaria de un proyecto en Bolivia

Tengo nueve hermanos y nuestra familia es muy pobre. Debí trabajar desde niña, al principio cuidando ovejas y luego haciendo limpieza en una pensión. Pero yo deseaba algo más. A los 14 años comencé a asistir a una escuela nocturna y logré finalizarla. Luego, mi padre me llevó consigo a los cursos de capacitación de ACLO. Allí aprendí mucho, también cómo hacer valer mis derechos. Hoy soy una de las líderes más jóvenes de nuestra comunidad. Vivimos aislados y, por consiguiente, debemos unirnos en redes para vender nuestras hortalizas en los mercados de la capital provincial. Lo próximo que quiero hacer es cultivar flores, ya que con ello lograré incrementar mis ingresos.

i Mayor información sobre el trabajo de ACLO bajo: www.aclo.org.bo

Opinión Prof. Dra. Claudia Warning, Directora a cargo de Programas Internacionales y Nacionales de Pan para el Mundo

¿Cuán exitoso fue el Año de África 2017?

El 2017 fue un año memorable para las relaciones afro-europeas. El propio Gobierno Federal lo denominó el “Año de África”. Alemania ejercía la presidencia de las 20 economías más importantes en el G20 y África fue considerada prioritaria. El Ministro Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, Dr. Gerd Müller, presentó el “Plan Marshall para África”. A esto siguieron el pacto “Compact with Africa” del Ministerio Federal de Finanzas en el marco del G20 y la iniciativa “Pro! Afrika” del Ministerio Federal de Economía.

Por este motivo, el continente se ha convertido en el centro de atención. Una atención que nos ofreció una imagen más detallada y diferenciada de África de la que presentan habitualmente los medios de comunicación. África se transformó de pronto en el continente de las oportunidades y posibilidades. Nosotros, como representantes de Pan para el Mundo, recibimos las inquietudes de nuestras copartes. Deseaban saber qué es lo que ocurría realmente, qué opinión merecían las diversas iniciativas y si las mismas influirían sobre sus vidas. La mayoría de las interrogantes se referían al Plan Marshall para África.

También debido a estas inquietudes, examinamos con mayor detalle las propuestas del Gobierno Federal. Pan para el Mundo siempre ha apoyado un enfoque

nuevo y más extensivo de cooperación con África. A pesar de que es engañosa la alusión histórica al plan Marshall, pensamos que la creación de empleos sostenibles en África debería considerarse uno de los enfoques centrales para la cooperación estatal y no estatal con África. Sin embargo, el Gobierno Federal hubiera podido lograr mejores resultados si el Año de África 2017 se hubiese iniciado desde un principio con opiniones y pasos coherentes. Los diversos documentos crearon confusión, también entre nuestras copartes. La idea en común de todos los documentos es fortalecer las condiciones marco para inversiones, con miras a apuntalar el crecimiento de la economía local. Sin embargo, el enfoque se centra en las inversiones de la economía privada en el extranjero. Allí falta el fortalecimiento de la economía local y regional. Más inversiones extranjeras de la economía privada no derivan automáticamente en una mayor tasa de empleo.

Y sin embargo, de esto se trata exactamente: ¿Cómo es posible ofrecer un trabajo productivo en condiciones aceptables a jóvenes menores de 25 años, cuando uno de cada dos está actualmente desempleado? ¿Y cómo transformar por esta vía la economía africana en una economía sostenible, que reduzca la desigualdad en el continente? Esta pregunta la hemos discutido intencionalmente con nuestras copartes en 2017. Deseamos que nuestras copartes, y especialmente también los jóvenes, participen en las mesas de negociación y hagan escuchar sus voces, sus opiniones y comentarios críticos. Junto con ellos luchamos con fuerza para un mundo justo, en el cual el amor al prójimo y la cooperación en pie de igualdad cuentan con un lugar importante.



Enfoque en el año 2017: Cooperación para el desarrollo con África - por ejemplo, a través de proyectos con pequeños campesinos en Kenia

Estos temas nos ocuparon intensivamente en 2017. Invitamos a nuestras copartes a Berlín y organizamos con ellas eventos sobre temas urgentes como la migración, el cambio climático, la seguridad alimentaria, la explotación de recursos y la usurpación de tierras. Reunimos a representantes de nuestros países coparte con miembros del Parlamento Federal alemán y del Parlamento de la Unión Europea. Informamos sobre temas urgentes mediante entrevistas y los comentamos en blogs. Nuestras copartes explicaron lo que sucede en sus países, como las consecuencias del cambio climático o la política comercial dominada por los europeos. Nosotros, por nuestra parte, les informamos lo que se discute en Alemania y a nivel de la Unión Europea. Además, dimos apoyo financiero a la Cumbre Alternativa de las Organizaciones de la Sociedad Civil (C20), que tuvo lugar paralelamente a la reunión oficial del G20. En ella participó Pan para el Mundo junto con representantes de diversas organizaciones coparte. Por otro lado, es necesario revisar las relaciones afro-europeas en el contexto de las negociaciones post-Cotonou. También por ello es importante conectar en redes a nuestras organizaciones coparte africanas. Por su parte, también debe surtir efecto el Plan Marshall para crear puestos de trabajo sostenibles en África - y esto a través de iniciativas y esfuerzos de origen propiamente africano.

En 2017, hemos fijado prioridades para África en 2017. Hemos trabajado más que nunca en procesos panafricanos, acompañando, comentando e incluyendo las opiniones de nuestras copartes en temas suprarregionales y la labor de instituciones africanas. Pero muchas de las iniciativas y metas anunciadas para el Año de África 2017 recién se están poniendo en marcha. El diálogo entre los afectados in situ tampoco tuvo lugar con la suficiente intensidad. Todavía no podemos juzgar qué efectos tuvo el año para las personas en África. Pero al igual que nuestras copartes en el lugar, también nosotros acompañaremos en 2018 la implementación de los objetivos que surgieron del Año de África de manera crítica, tanto a nivel federal en Berlín como - junto con la ACT Alliance - a nivel europeo en Bruselas. Y deseamos poner sobre la mesa nuevamente nuestra carta más importante: aportaremos nuestros conocimientos sobre las condiciones y expectativas en África a las conversaciones con el Gobierno Federal y el G20, con el propósito de que las promesas del Año de África 2017 se cumplan realmente y beneficien a las personas en dicho continente.

Estrategia para la protección infantil

Reglas claras para la protección de la infancia

Proteger a los niños y niñas, y apoyarlos en el desarrollo de su personalidad, constituyen temas importantes para Pan para el Mundo. Con el fin de garantizar los intereses primordiales de la infancia, la Obra Protestante para la Diaconía y el Desarrollo e.V. (EWDE) ha promulgado normas claras para la protección infantil a través de una estrategia propia. A pesar de que la violencia física, psíquica o sexual contra los niños suele ocurrir dentro de la propia familia, existe el riesgo de agresiones fuera de la misma. Aquí son de suma importancia las relaciones de dependencia, y también podrían verse afectadas las organizaciones de cooperación para el desarrollo y sus copartes. A través de nuestra estrategia vinculante para la protección infantil, deseamos sensibilizar y capacitar a todos los colaboradores y las organizaciones coparte sobre este tema.

Mayores detalles bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/kindesschutz

Normas de conducta en el lugar de trabajo

Protección contra el acoso sexual

En la sociedad y en la vida laboral, es frecuente que las personas deban afrontar el acoso sexual. La Obra Protestante para la Diaconía y el Desarrollo e.V. (EWDE), y por consiguiente también Pan para el Mundo, desean proteger a sus colaboradores y colaboradoras contra el acoso sexual - no importa si sus oficinas se encuentran dentro o fuera del país. Esta protección constituye una obligación de derechos humanos. Por lo tanto, la EWDE emitió normas de conducta para el manejo del acoso sexual en el lugar de trabajo en 2017. Estas normas son vinculantes para todo nuestro personal y para todos los que colaboran con nosotros. El objetivo es lograr un entorno laboral caracterizado por un respeto mutuo, en el cual se observen los límites personales y las agresiones sexuales no sean disimuladas, encubiertas ni toleradas. Todos los colaboradores deben sentirse seguros en su puesto de trabajo y poder defenderse ante las consecuencias negativas de acosos sexuales sin temor a represalias - independientemente de cual sea la relación jerárquica entre los involucrados.





John Chimwaye de Malau

Aseguramiento de la calidad I

Aprender de las evaluaciones

Pan para el Mundo encarga la evaluación periódica de sus proyectos a peritos independientes. De esta manera fomentamos la eficacia, calidad y transparencia. Ya que ponemos a disposición de los interesados los resultados de estas evaluaciones.

Las copartes de Pan para el Mundo contrataron en 2017 alrededor de 120 evaluaciones de proyectos. Durante el mismo año, Pan para el Mundo encargó cinco evaluaciones supraordinadas en relación con determinados ámbitos prioritarios, tanto temáticos como sectoriales, que incluían diversos proyectos. Cada tres años evaluamos la totalidad de nuestra labor de fomento. Con ello, en promedio evaluamos un proyecto de cada diez. Esto es importante para nosotros. En efecto, a través de los peritajes aprendemos constantemente cómo realizar un mejor trabajo y emplear con mayor eficiencia y eficacia los fondos que nos han confiado. A continuación, presentamos una entrevista con Friederike Subklew-Sehume, quien trabaja en la unidad Gestión de Resultados y Aseguramiento de Procesos.

Sra. Subklew-Sehume, ¿qué papel juegan las evaluaciones para Pan para el Mundo?

Friederike Subklew-Sehume — Un papel sumamente importante. Las evaluaciones nos indican dónde trabajamos bien y dónde podríamos mejorar y perfeccionar aún más nuestro trabajo en los programas. Además, las evaluaciones crean transparencia. Las entidades que nos financian – como el Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) – exigen evaluaciones. A través de estas, rendimos cuentas ante dichas entidades y también ante nuestros donantes. Además, las evaluaciones son importantes para nosotros porque nos ayudan a decidir si continuamos con un proyecto y de qué manera lo llevamos adelante.

¿Puede usted darnos un ejemplo?

FSS — Por ejemplo, en Nigeria durante 2017 nos enfrentamos a la pregunta: “¿Cómo continuamos con

el proyecto?” La evaluación que habíamos realizado de esta medida que fomentamos nos indicó que el proyecto en sí era sumamente relevante, pero que la estructura de las copartes y la implementación eran bastante débiles. La evaluación creó la base para un diálogo abierto con la coparte. Como consecuencia, se elaboró e implementó un plan de acción – y actualmente apoyamos a esta organización coparte con un presupuesto aún más amplio.

¿Qué ha aprendido Pan para el Mundo de las evaluaciones realizadas en 2017?

FSS — Diversos peritos han recomendado que las evaluaciones deben considerar con mayor atención el tema de género. Esto significa que, tanto durante la concepción del proyecto como durante su evaluación, debemos tomar en cuenta qué ha modificado el proyecto en la vida de mujeres y niños. Un ejemplo: cuando determinamos la seguridad alimentaria en los hogares como objetivo del proyecto, debemos siempre preguntarnos si también las mujeres y los niños han recibido más alimentos y si estos han sido saludables. O cuando apoyamos huertos para que las familias cuenten con una mejor alimentación y puedan vender sus excedentes en el mercado, la evaluación debe plantear: ¿Qué sucede con el dinero recibido en el mercado? ¿Se aseguran nuestras copartes de que este beneficie también – e incluso prioritariamente – a las mujeres y los niños?

¿Cuál es el criterio para la selección de peritos que aplica Pan para el Mundo?

FSS — Nos aseguramos de que sean independientes y que cuenten con competencias regionales, sectoriales y metodológicas. Deben trabajar de manera participati-

va y respetar los derechos y la dignidad de todos los participantes. Valoramos especialmente que el equipo de peritos se componga de hombres y mujeres, así como de peritos del Norte y del Sur global.

¿Determina Pan para el Mundo qué deben examinar los peritos?

FSS — Nuestro concepto de evaluación define estándares para el proceso de evaluación. En las licitaciones, nosotros y/o nuestras copartes determinamos qué debe examinarse. En sus propuestas, los peritos describen los métodos que utilizarán para responder a nuestras interrogantes.

¿Cómo tratamos los resultados menos positivos?

FSS — En primer lugar, dialogamos con la organización coparte sobre los resultados. Este intercambio de puntos de vista es importante para un proceso de aprendizaje conjunto. Según cuáles sean los puntos débiles que indica el informe, y según las recomendaciones de los peritos, la coparte desarrolla un plan sobre cómo implementar cambios. Pero también nosotros aprendemos. Por ejemplo, la evaluación sobre la ayuda luego del terremoto en Nepal de 2017 realizada por Pan para el Mundo y la Diakonie Apoyo en Emergencias reveló fallas en la coordinación estructural del apoyo in situ de Pan para el Mundo – una organización que concentra sus esfuerzos en la cooperación para el desarrollo – y la Diakonie Apoyo en Emergencias, que presta esencialmente ayuda en situaciones de emergen-

cia. Esto llevó a que se perdiera parte del potencial de nuestro apoyo. Dicha crítica fue el motivo que nos llevó a definir mecanismos y procesos que posibiliten una mejor coordinación para que la cooperación entre ambas organizaciones hermanas sea más fluida. Y no solamente en Nepal.

¿Se enteran los donantes privados a través de los informes de evaluación sobre el uso dado a sus donaciones?

FSS — En principio, sí. En el futuro deseamos publicar resúmenes de los informes de evaluación que hemos solicitado y coordinado en nuestra página principal en la web. Si bien una evaluación no diferencia entre las fuentes de fondos, sí juzga el proyecto en su totalidad. Y los fondos por donaciones forman parte de ello.

Evaluaciones

Las evaluaciones son cada vez más importantes en la cooperación internacional para el desarrollo. En un folleto para organizaciones coparte, Pan para el Mundo explica en diez pasos cómo procede la organización en el caso de evaluaciones.

Si desea leer algunos informes individuales y conocer nuestras directrices para evaluaciones, ingrese a: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/evaluation



Juan Carlos Duarte de Paraguay

Aseguramiento de la calidad II

El principio de control mutuo protege contra la corrupción

Pan para el Mundo basa su cooperación eclesiástica esencialmente en la confianza. Sin embargo, la corrupción también ocurre en la cooperación para el desarrollo, por ejemplo cuando alguna persona en una posición de poder utiliza los fondos para su enriquecimiento personal. Y estos pueden ser los fondos que ponemos a disposición de nuestras organizaciones coparte en todo el mundo. Las consecuencias son graves: la corrupción puede llevar a más pobreza y desigualdad en los países afectados. Y puede también dificultar la eficiencia y eficacia de la cooperación para el desarrollo.

¿Cómo trabajan Pan para el Mundo y las organizaciones coparte en este tipo de entorno? ¿Cómo nos protegemos a nosotros mismos, nuestros donantes y las organizaciones responsables de los proyectos para evitar el uso indebido de las donaciones y el dinero proveniente de impuestos que nos han sido confiados? ¿Y cómo manejamos los casos en que surgen estos problemas? Una entrevista con Harriet Désor, quien dirige la unidad Gestión de Resultados y Aseguramiento de Procesos.

Sra. Désor, Pan para el Mundo trabaja también países donde el riesgo de corrupción es alto. ¿Puede usted descartar una malversación de fondos?

Harriet Désor — No. Es imposible descartar algo así. También nosotros nos topamos de tanto en tanto con organizaciones coparte que trabajan de manera poco transparente, que descuidan su control financiero o cuyos grupos destinatarios raramente participan en la planificación y monitoreo del presupuesto del proyecto. Sin embargo: Una corrupción en el sentido de “malversación de fondos” ocurre con poca frecuencia. Es más frecuente que los fondos se utilicen para fines a los que no estaban destinados, por ejemplo, cuando la coparte implementa alguna acción que – si bien es importante para el desarrollo – no estaba establecida en el contrato acordado (por ejemplo, se repara el techo de un hospital en lugar de adquirir mesas y bancos para una escuela como definía el acuerdo). Pero generalmente son hechos que pueden solucionarse sin problemas.

¿Se produjeron en 2017 casos de malversación de fondos en organizaciones coparte?

HD — Sí. En un caso, un becario recibió prestaciones en base a hechos falsos. Nosotros demandamos la devolución del dinero. En otro caso, un colaborador de una organización coparte realizó un desfalco y fue despedido de la organización. Un ejemplo más complejo fue otro asunto, en el que una organización coparte falsificó sistemáticamente comprobantes e informes con el objetivo de sustraer fondos. No trabajamos más con esta organización.

¿Cómo se enteran ustedes de estos casos?

HD — Por regla general, la información nos es transmitida por los propios colaboradores de la organización coparte. Nuestros colegas en Berlín, quienes manejan los proyectos, o las oficinas regionales, están atentos a estas irregularidades.

¿Cuáles son las causas de corrupción en nuestros países asociados?

HD — Son diversas. La pobreza y la desigualdad pueden tentar a las personas a apropiarse de dinero. Otros motivos pueden ser el aprovechamiento indebido de las posiciones de poder – o una cultura general que permita una observancia más laxa de las leyes y normas.

¿Cómo se protegen Pan para el Mundo y nuestras copartes contra la corrupción?

HD — Esto lo logramos basándonos en la prevención de la corrupción cuando planificamos e implementamos un proyecto, reduciendo así el riesgo. Por ejemplo, evaluamos a las organizaciones coparte a través de auditores financieros independientes antes de llevar adelante una cooperación. Y también las comprometemos a cumplir con normas y estándares. Además, se creó un equipo de expertos que se dedica al área temática de anticorrupción y cumplimiento. Desarrolla herramientas preventivas e investiga sospechas concretas. En el momento en que surge una sospecha, detenemos inmediatamente el flujo de pagos.

¿Cómo investiga este equipo en el caso de una sospecha de corrupción?

HD — Junto con los asesores del proyecto – o sea, los coordinadores y las copartes in situ – hacemos todo lo posible para aclarar la sospecha. Los auditores financieros independientes comprueban el contenido y la autenticidad de los comprobantes, revisan los registros locales, interrogan a los participantes y a los grupos destinatarios y averiguan en las empresas si estas

realmente han prestado tal o cual servicio. De esta manera, podemos crearnos una imagen exacta de la situación. Y dependiendo del resultado, decidimos qué acciones tomar.

¿Qué sucede en el caso de un fraude comprobado?

HD — En primer lugar confrontamos a la coparte, la cual debe tomar posición. Luego no existe un procedimiento estándar. Cada caso es diferente. Si se confirma la sospecha de corrupción, reclamamos la devolución de los fondos a la organización coparte. O tomamos medidas legales. Esto es a veces difícil en países que cuentan con otro sistema jurídico.

¿Puede esto incluir la finalización de la cooperación con la coparte corrupta?

HD — Por supuesto. Todo depende de la gravedad de la infracción y si la responsabilidad recae en un solo colaborador o toda la organización responsable.

¿Qué medidas preventivas establece Pan para el Mundo contra la corrupción?

HD — Muchas. Sensibilizamos a nuestros colaboradores y organizaciones responsables en relación con el tema de la corrupción. Las visitas a los proyectos, los contratos detallados, los controles regulares e informes de auditores financieros, así como el análisis de los sistemas financieros en las organizaciones responsables reducen el riesgo de corrupción. Y ayudamos a las copartes a solucionar los puntos débiles organizativos y estructurales mediante la introducción del “principio de control mutuo” (o “principio de cuatro ojos”), la formación profesional de los colaboradores o la capacitación en el software de programas contables. Y apoyamos a las copartes a desarrollar procedimientos financieros.

Mejoras en los procesos

Para un mejor logro de nuestros objetivos, optimizamos continuamente nuestros procesos internos. Con este propósito, utilizamos desde 2005 el sistema de gestión de calidad “Calidad como Proceso”, y en marzo 2017 Pan para el Mundo logró concluir exitosamente el proceso de certificación en gestión de calidad: la empresa de auditoría externa SQS certificó la competencia profesional y el elevado concepto de calidad y servicio de los colaboradores interrogados.

Mayor información bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/qualitaetsmanagement

Aseguramiento de la calidad III

Transparencia en la labor de proyectos

Pan para el Mundo fomenta anualmente varios cientos de proyectos. Para asegurar la mejor calidad posible, las dos unidades – tanto Coordinación de Programas como Gestión de Resultados y Aseguramiento de Procesos – desarrollaron estándares vinculantes para la gestión de proyectos, los cuales deben mejorarse continuamente. Estos estándares pueden consultarse en un manual electrónico y abarcan siete pasos y procesos:

1. Paso: Diálogo

La organización coparte desarrolla ideas para proyectos junto con los afectados, con el fin de mejorar la situación en el lugar.

2. Paso: Solicitud de proyecto

La organización coparte presenta una solicitud de proyecto que contiene informaciones claras referentes a objetivos, grupos destinatarios e implementación.

3. Paso: Examen de la solicitud

Pan para el Mundo evalúa la solicitud, analiza y aclara los pasos para la implementación.

4. Paso: Contrato de cooperación

Ambas partes reglamentan los derechos y obligaciones, definen los objetivos del proyecto, el período de duración y los indicadores.

5. Paso: Ejecución e informes

Nuestra coparte implementa el proyecto e informa sobre los avances en la ejecución.

6. Paso: Finalización del proyecto

Pan para el Mundo examina el informe final de la coparte, encarga la evaluación y comprueba los resultados del proyecto.

Los detalles de los seis pasos y procesos del ciclo de proyecto se encuentran bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/qualitaetsversicherung



Por la sostenibilidad y la justicia

Ya sea hambre, pobreza, desplazamientos forzados, cambio climático o violaciones de los derechos humanos - Pan para el Mundo, junto con su red internacional ACT Alliance y otras alianzas, aporta los puntos de vista de las personas necesitadas a la toma de decisiones nacionales e internacionales. Y exige pasos concretos para una mayor justicia en conferencias y ante parlamentos y ministerios.

Entrevista

“La cooperación internacional se encuentra en crisis”

Tres preguntas al **Dr. Klaus Seitz**,
Director a cargo del departamento de Política

Sr. Seitz, ¿por qué interviene Pan para el Mundo en la política?

Klaus Seitz — Porque hoy en día no es posible concebir una cooperación para el desarrollo sostenible de otra forma. Nuestras copartes contribuyen in situ a mejorar las condiciones de vida de numerosas personas. Estos éxitos deben contar con respaldo también en nuestro país, vinculando el trabajo de proyectos con el ejercicio de la influencia política - con el objetivo de establecer en todo el mundo las condiciones políticas necesarias para que los esfuerzos propios de las personas que viven en la pobreza encuentren un terreno fértil, y no sean destruidos por influencias tales como las exportaciones baratas y el cambio climático.

¿Cuáles fueron los mayores desafíos en 2017?

KS — Quienes abogan por un desarrollo sostenible, se enfrentaron a una difícil situación en 2017. Muy poco queda del optimismo eufórico luego de la aprobación de la Agenda 2030 y del Acuerdo de París sobre el cambio climático. La cooperación internacional se encuentra en crisis - también por causa de Donald Trump. La visión de un mundo sin pobreza ni hambre parece haber pasado al olvido. Incluso durante la campaña de las elecciones parlamentarias apenas se habló sobre un modelo global de consumo y producción compatible con el medio ambiente. Más bien, las emisiones de gases de efecto invernadero siguen en aumento.

¿Cómo reaccionó usted ante estos desafíos?

KS — Hemos profundizado la interconexión de la sociedad civil en redes internacionales e intervenido con más fuerza en los procesos políticos multilaterales, desde el G20 y la Cumbre Climática hasta la OMC. Pusimos en claro que es necesario un comercio dirigido al bienestar general que supere las fronteras. A nivel nacional, hemos puesto la mira en los temas desatendidos de la política de desarrollo durante la campaña electoral y las negociaciones de la coalición.



Dr. Klaus Seitz
Dirige el Departamento de Política. Es pedagogo y científico social, y trabaja para Pan para el Mundo desde 2007.

Política pesquera y marina

Avances en la protección de los mares

Hacía tiempo que los pequeños Estados insulares en desarrollo luchaban, junto con las organizaciones de desarrollo, por el respeto a las normas para la protección de los océanos, la consideración de los intereses de las poblaciones costeras y el derecho a participación de los pescadores artesanales. Nos hemos acercado a estos objetivos durante la conferencia de las Naciones Unidas en junio de 2017. Pan para el Mundo contribuyó a la preparación de esta conferencia de las Naciones Unidas en Nueva York. Junto con copartes procedentes del Pacífico Sur, Asia y África, abordamos los temas de la pesca excesiva en todo el mundo y la migración de las comunidades pesqueras lejos de las costas y lugares de pesca a causa de la industria y el turismo. Ya con anterioridad, participamos en la promulgación de las directrices de FAO para la protección de la pesca artesanal y sus lugares de captura. Los pescadores y procesadores de pescado pueden ahora invocar estas directrices.

Entretanto, también el Gobierno Federal alemán y la Unión Europea consideran en sus políticas marinas los derechos de la pesquería artesanal, que asegura el sustento a más de 800 millones de personas. El BMZ ha creado un primer plan de acción para los océanos. También gracias a nuestro trabajo de cabildeo, hemos logrado dar un cariz más sostenible a los contratos pesqueros de la Unión Europea con África. Una parte de los pagos de compensación de la Unión Europea por la pesca de su flota está destinada ahora al sector artesanal - esta fue otra de nuestras demandas en las sesiones a las que asistimos como miembros del Comité de la Unión Europea para las flotas pesqueras exteriores.

Para incrementar la transparencia del sector pesquero, participamos - junto con copartes como la Asociación de Pescadores Artesanales Africanos - en la “Iniciativa de Transparencia en Pesquería” (FiTi), la cual fue fundada en el tercer trimestre de 2017. Un representante de Pan para el Mundo fue elegido para integrar el Consejo Directivo y aboga a favor de que se publiquen las licencias de pesca, las cuotas de pesca o los volúmenes de captura de juveniles, y además se respeten las zonas pesqueras de la pesca artesanal.



Mayor información sobre el tema bajo:
www.brot-fuer-die-welt.de/themen/fischerei

Relaciones comerciales equitativas

Una larga lucha a favor de una política comercial justa

El tema de la política comercial ha pasado a segundo plano en 2017, a pesar de que los conflictos fundamentales de un régimen de comercio injusto continúan sin modificarse. Esto lo demostró la XI Conferencia de Ministros de la Organización Mundial del Comercio en diciembre de 2017 en Buenos Aires, la cual finalizó sin resultados concretos. Se enfrentaron dos posiciones irreconciliables: por un lado, la de los Estados industrializados que exigen una mayor liberalización de los sectores económicos en los que sus empresas mantienen ventajas competitivas, y por otro la de los países en desarrollo, que demandan herramientas más fuertes de política comercial para ofrecer mayor protección a sus sectores económicos más débiles.

Junto con sus organizaciones coparte, Pan para el Mundo se concentra en la pregunta sobre cuáles constituyen las estrategias y herramientas necesarias para lograr que el comercio se adecúe mejor a las condiciones de vida y la situación económica de las personas en el Sur global. Para ello, hemos publicado en 2017 diversos documentos que incluyen propuestas concretas para una política comercial justa, sostenible, basada en los derechos humanos y acorde con los objetivos de la Agenda 2030. Estas propuestas formaron parte del marco programático de nuestro compromiso durante la presidencia alemana del G20, durante las negociaciones de la Unión Europea sobre convenios comerciales y de inversiones con México o Myanmar, en la reunión de ministros de la OMC en Argentina o una conferencia con sindicatos en mayo de 2017.

Hasta el momento, ni el Ministerio Federal de Economía ni la Comisión de la Unión Europea han reorientado su posición hacia una política comercial compatible con la política de desarrollo. Pero puede notarse un cambio en algunos políticos: entretanto, reconocen la necesidad de reformas. Y apoyan nuestras propuestas, como por ejemplo la de modificar el capítulo de sostenibilidad en los convenios comerciales para que sea más eficaz.



Mayor información sobre el tema bajo:
<https://www.brot-fuer-die-welt.de/themen/wto/>

Justicia climática y la COP23

Importantes impulsos para la Cumbre Climática

En noviembre de 2017, se reunieron los Estados signatarios de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático por vigésimo tercera vez en una Cumbre Climática (Conferencia de las Partes – COP23) en Bonn.



El cambio climático también pone en peligro el hábitat de Isi'keli Komaisavai, quien reside en Viwa, una isla de Fiyi.

Mayor información sobre el tema bajo:
www.brot-fuer-die-welt.de/themen/klimapolitik

Los Estados insulares con territorios reducidos y baja elevación sobre el nivel del mar, como Fiyi, reclaman la implementación del Acuerdo de París. También se cercioraron de que en Bonn se incluyera el tema de “Loss and Damage” – los daños y las pérdidas económicas y no económicas causadas por el cambio climático – como un artículo separado en el convenio de derecho internacional vinculante. Con ello, la presidencia de Fiyi introdujo temas prioritarios de naturaleza existencial para Estados pobres y vulnerables y para sus habitantes, como por ejemplo el manejo de la migración de origen climático, el desplazamiento forzado y la reubicación, y la disponibilidad de fondos para financiamiento. Junto con 50 organizaciones coparte, Pan para el Mundo estuvo presente en 32 sesiones de la Cumbre Climática en Bonn y durante una gran manifestación, exigiendo una política climática orientada a las necesidades de los grupos poblacionales más necesitados y vulnerables. Nuestras publicaciones técnicas sobre seguros para riesgos climáticos y los daños climáticos no económicos proporcionaron aportes importantes durante las consultas con gobiernos y la sociedad civil.

Una evaluación del área de trabajo sobre política climática de Pan para el Mundo confirmó, además, que hemos definido correctamente nuestros temas prioritarios de política climática y nos manejamos con eficacia.

Los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas (ODS)

Todo depende de la implementación

En el año 2015, las Naciones Unidas acordaron en su Agenda 2030 un conjunto de 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS). La Agenda 2030 toma distancia así de la antigua separación en países industrializados en el Norte y países en desarrollo en el Sur.

Desde la aprobación de la Agenda 2030, Pan para el Mundo acompaña la implementación de los 17 objetivos a nivel nacional e internacional. Abogamos ante el Gobierno Federal alemán para que la estrategia alemana de sostenibilidad no circunscriba los objetivos formulados al territorio de Alemania, sino que se tome en cuenta también la dimensión internacional de nuestras acciones políticas. Actualmente, por ejemplo, el aporte alemán para el ODS 2 hasta 2030 (“Poner fin al hambre, lograr la seguridad alimentaria y la mejora de la nutrición, y promover la agricultura sostenible”) plantea una reducción de las emisiones de nitrógeno en la agricultura alemana y un incremento de la agricultura ecológica como parámetros para una reorientación política. Nosotros deseamos que también se incluya en la estrategia el derecho a la alimentación para todas las personas en el mundo. Somos miembros del “Foro de Sostenibilidad”, al cual la Cancillería Federal ha invitado al sector privado, las instituciones científicas y la sociedad civil con el propósito de acompañar críticamente la estrategia alemana de sostenibilidad.

En el ámbito internacional, y junto con nuestras organizaciones coparte, hemos colaborado en julio de 2017 con el “Foro Político de Alto Nivel sobre el Desarrollo Sostenible” de las Naciones Unidas, que es el órgano responsable en esta institución para la implementación de la Agenda 2030. Facultamos así a nuestras copartes para participar en la implementación de los ODS en sus propios países, y fomentamos el intercambio de experiencias más allá de sus fronteras. Demostramos que una sociedad civil fuerte puede marcar una diferencia cuando se trata de implementar los objetivos de sostenibilidad a nivel nacional.



Mayor información sobre el tema bajo:
www.brot-fuer-die-welt.de/themen/nachhaltigkeit-sdg

Derechos humanos

Protección de la sociedad civil

Vigilancia, hostigamiento, cierre de cuentas de proyectos, prohibición de trabajar o amenazas personales: en todo el mundo se reduce el margen de acción de muchas organizaciones coparte de Pan para el Mundo. Especialmente los defensores de los derechos humanos son amenazados, encarcelados y asesinados. Esto afecta sobre todo a organizaciones coparte que critican las estructuras injustas y a los actores políticos responsables, que desenmascaran casos de corrupción, movilizan a las personas y se comprometen a favor de los derechos humanos, la paz y la protección del medio ambiente. Nuestra meta para 2017 fue plantear que un desarrollo sostenible solo puede ser exitoso allí donde exista una sociedad civil activa y crítica.



Protesta en Baku, Azerbaiyán, contra presuntas irregularidades electorales.

Mayor información sobre el tema bajo:
www.brot-fuer-die-welt.de/themen/shrinking-space

Nuestro trabajo político de incidencia y cabildeo no solamente incluye a los actores de derechos humanos sino también a iniciativas a favor del medio ambiente y la paz. En el comunicado “La sociedad civil del mundo está en peligro”, apoyada por muchas organizaciones, subrayamos la necesidad de examinar las políticas de orden interno, externo, económico y de seguridad en forma coherente, tomando en cuenta siempre la protección de los ámbitos de acción de la sociedad civil. Organizamos, además, un intercambio entre organizaciones coparte internacionales que firmaron el comunicado, así como representantes del sector político.

Gracias a ello, el tema fue incorporado en la agenda política en Alemania. Se refleja también en el acuerdo de coalición del nuevo Gobierno Federal. Continuaremos observando críticamente el proceso.

Entrevista Dra. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzel,
Presidenta de Pan para el Mundo

La falta de coherencia puede destruir los éxitos del desarrollo

¿Es coherente la política del Gobierno Federal en lo que respecta a sus objetivos de política de desarrollo?

Cornelia Füllkrug-Weitzel — No. Esto lo advierten las Iglesias y sus organizaciones de ayuda desde hace muchos años y exigen una mejor coordinación entre los ministerios, para que exista una mayor coherencia en alcanzar un desarrollo realmente basado en la sostenibilidad y los derechos humanos. Todos los sectores deben aportar lo suyo para que se implemente la Agenda 2030 de las Naciones Unidas con sus 17 objetivos a favor de un desarrollo global sostenible. Alemania se ha comprometido a ello. Pero la implementación aún deja que desear. En su nueva estrategia de sostenibilidad, el propio Gobierno Federal alemán admite que algunos de sus ámbitos políticos se encuentran todavía lejos de la sostenibilidad: las emisiones CO₂ de Alemania han vuelto a aumentar, esencialmente a causa del tránsito y la generación de energía eléctrica a base de carbón. Esto acelera el cambio climático, lo cual tiene un impacto especialmente grave en los países en desarrollo.

¿Por qué la coherencia - o sea, aunar esfuerzos hacia una misma meta - es importante para la cooperación para el desarrollo?

CFW — El progresivo cambio climático revierte muchos de los éxitos logrados en la lucha contra el hambre. Debido a ello, han desaparecido grandes extensiones de terrenos para el cultivo de alimentos en muchas regiones de África, en Bangladesh y en las islas del Pacífico Sur. La política comercial también socava una y otra vez los éxitos de la cooperación para el desarrollo. Los esfuerzos realizados - también por Pan para el Mundo - estaban destinados, por ejemplo, a que las plantaciones de tomates y la cría de aves de corral de pequeños campesinos en África Occidental aportaran mayores rendimientos e ingresos, no solo con el fin de autoabastecerse sino de suministrar los productos a sus regiones y países. Pero la política agrícola y comercial de la Unión Europea inunda los mercados africanos con pasta de tomate y presas de pollo de bajo precio procedentes de Europa. Las familias locales de pequeños campesinos y los productores de alimentos no logran competir y mantenerse en el mer-

cado. Muchos terminaron en la ruina, incrementando así la migración rural y la pobreza. Podría objetarse que las personas pobres en las ciudades se benefician con los alimentos baratos procedentes de Europa. Pero los precios del mercado mundial varían. Y el problema surge cuando los países que podrían cubrir su propia demanda de alimentos se han vuelto dependientes de la importación y de los precios del mercado mundial. El Sr. Müller, a cargo del BMZ, lamenta las consecuencias nefastas de las políticas agrícolas y comerciales de la Unión Europea. Pero hasta la fecha, sus comentarios no han hecho mella sobre los demás ámbitos políticos, a cargo de otros sectores bajo la influencia del cabildeo de poderosos actores.



La política comercial y agrícola de la Unión Europea socava una y otra vez los éxitos logrados por la cooperación para el desarrollo. Un ejemplo: Se apoya a los pequeños campesinos en África, como aquí en Tanzania, a plantar tomates para que puedan alimentarse a sí mismos y vender sus excedentes. Pero los mercados africanos son inundados por pasta de tomate barata procedente de Europa. Para cambiar esta situación, todos los sectores políticos deberían aunar esfuerzos hacia un mismo objetivo. La palabra clave es la coherencia.

¿Tal vez la solución estaría en una coherencia basada en la “política de desarrollo de visión integral”?

CFW — Para nosotros, la “política de desarrollo de visión integral” significa reconocer la Agenda 2030 como el camino a seguir - tal como se define incluso en el Acuerdo de Coalición. Esto implicaría admitir que todos los países deben “desarrollarse” y por consiguiente realizar un cambio, con el fin de que nadie se quede atrás y no se dañen tanto los recursos del planeta como para que una gran parte de la futura comunidad mundial no tenga ninguna posibilidad de subsistir. Para ello, las naciones industrializadas deberían reducir su huella ecológica y restringir drásticamente sus emisiones de CO₂, con consecuencias para las políticas de transporte, energía y agricultura. Deberían estar dispuestas a enrumbar la totalidad de sus políticas comerciales, financieras y de inversión hacia un desarrollo sostenible basado en los derechos humanos. Pero lamentablemente es cada vez mayor la tendencia, tanto en la Unión Europea como en Alemania, de supeditar las políticas de desarrollo, relaciones exteriores, defensa, comercio exterior y migración a los intereses propios de la seguridad nacional - e instrumentalizar la política de desarrollo para el rechazo de refugiados y migrantes.

¿Cómo se asegura Pan para el Mundo de mantener la coherencia?

CFW — Nos sentimos comprometidos con un desarrollo sostenible basado en los derechos humanos. Contribuir a una transformación social y ecológica es uno de nuestros objetivos estratégicos. Desde 2016, recopilamos lo que debe significar la Agenda 2030 para nuestro trabajo. Se trata de prestar mayor atención a que todos nuestros proyectos y programas cumplan con el enfoque integral de nuestros objetivos estratégicos y, por consiguiente, también con los de la Agenda 2030. Esto significa superar la pobreza y el hambre, reducir la desigualdad, fortalecer a las comunidades y los individuos en la reivindicación de sus derechos humanos y preservar la creación. En nuestro trabajo de cabildeo, en cooperación con Misereor y la Conferencia Conjunta Iglesia y Desarrollo (GKKE por sus siglas en alemán) - y de la mano con la ACT Alliance (página 61) - nos encargamos de llevar a cabo un diálogo constructivo y crítico con el Gobierno Federal y el Parlamento Federal sobre la necesidad y las posibilidades de alcanzar una mayor coherencia a nivel europeo y global, con el fin de que la Agenda 2030 y las decisiones climáticas de París puedan implementarse.

Fomento interior

40 años de labor educativa

Desde hace 40 años, Pan para el Mundo no solo mantiene ofertas propias de capacitación, sino también apoya la formación en política de desarrollo en comunidades eclesíásticas, iniciativas e instituciones de capacitación mediante seminarios, conferencias y publicaciones. La meta de nuestro trabajo consiste en alentar y capacitar a las personas en Alemania para abogar por la justicia global. En 2017, fomentamos 65 programas de encuentro Norte-Sur, para que los participantes puedan conocer los problemas en los países del otro hemisferio. El resultado de estos encuentros llevó a una intensificación del compromiso de los grupos eclesíásticos.

En 2017, la unidad de Fomento interior pudo financiar 454 de las 581 solicitudes presentadas. Los temas prioritarios fueron comercio/economía mundial, sostenibilidad/medio ambiente y desarrollo, huida/migración y comercio justo.

También durante 2017, financiamos - entre otros - el programa de seminarios del Foro Universal de las Culturas en Stuttgart. A través del mismo, los y las migrantes pudieron participar en la labor de información sobre política de desarrollo en Alemania. Se subvencionaron, además, doce puntos de asesoramiento para el comercio justo. Se dio capacitación a colaboradores de tiendas que venden productos del tercer mundo para que puedan responder en forma competente a las preguntas de los consumidores. Apoyamos casi 200 proyectos escolares, entre ellos jornadas de proyectos sobre el tema de la producción de teléfonos inteligentes en condiciones laborales injustas. Financiamos la filmación del cortometraje “Watu Wote”, que trata de un acontecimiento real: una milicia islámica asaltó un ómnibus - pero los pasajeros islámicos se negaron a entregar a los cristianos y cristianas. La unidad de Fomento interior asesora y capacita también a los interesados en presentar solicitudes de proyectos. Gracias al fondo de cooperación para proyectos, llevamos a cabo cuatro seminarios con el fin de capacitar a grupos de cooperación.



Mayor información sobre el tema bajo:
www.brot-fuer-die-welt.de/projekte/inlandsfoerderung



Transparencia ante la opinión pública

Nuestra forma de vida y nuestra economía están estrechamente ligadas con la situación de vida y las necesidades de las personas del Sur global, por lo que debemos sensibilizar a la opinión pública sobre esta situación. Publicamos nuestros mensajes a través de diversos medios de comunicación, revistas o eventos, asegurando así la transparencia de nuestro trabajo.

Entrevista

“Podemos poner nuevos temas sobre el tapete”

Tres preguntas para **Anne Dreyer**, quien dirige el departamento de Comunicación y Medios

Sra. Dreyer, ¿por qué son tan importantes las relaciones públicas para Pan para el Mundo?

Anne Dreyer — Porque a través de ellas logramos generar transparencia e informar sobre cómo utilizamos los fondos que nos han confiado. Además, mediante las relaciones públicas podemos poner sobre el tapete temas concernientes a nuestro trabajo y a nosotros mismos. En 2017, preparamos por primera vez el “Atlas de la Sociedad Civil”, publicado a inicios de 2018, en el cual informamos sobre las crecientes restricciones en las áreas de acción de la sociedad civil.

¿Dónde obtienen información los interesados sobre cómo trabaja Pan para el Mundo?

AD — Los interesados pueden informarse a través de nuestra página web, seguirnos en los medios sociales o abonarse a nuestro boletín. Para las parroquias, tenemos publicaciones periódicas como la revista “Comunidad Mundial” y la Revista de Proyectos, y también distribuimos materiales sobre nuestra campaña anual de donaciones, que se lleva a cabo el primer domingo de Adviento. Los donantes regulares reciben nuestra revista “weltnah”. Informamos a los periodistas a través de comunicados y conferencias de prensa. Nuestros patrocinadores reciben el informe anual. También estamos representados en ferias para el público, como la Semana Verde en Berlín o la Jornada Eclesiástica.

Pan para el Mundo cuenta desde fines de 2016 con una nueva imagen en línea. ¿Logramos llegar con esto a un mayor número de personas?

AD — Sí. Nuestra página principal en Internet es ahora más amigable para el usuario, y esto lo demuestra la cantidad de accesos a la misma. Y no es de extrañar: los lectores y lectoras pueden encontrar allí reportajes interesantes sobre nuestros proyectos, así como documentos informativos sobre temas relevantes para la política de desarrollo. Nuestros expertos y expertas informan también en blogs sobre los desarrollos actuales.



Anne Dreyer
Dirige el departamento de Comunicación y Medios y es portavoz de prensa de la Diakonie Ayuda en Emergencias. Estudió Ciencias de la Comunicación y trabaja desde 2014 para Pan para el Mundo.



Retrospectiva anual

Pan para el Mundo ha puesto de relieve los desafíos globales en diversos eventos y acciones, señalando también las opciones para forjar un mundo más justo. Aquí presentamos algunos ejemplos:



Cumbre Climática La XXIII Conferencia de la ONU sobre el Cambio Climático se llevó a cabo en noviembre de 2017 en Bonn. Más de 25.000 personas participaron en una manifestación contra la generación eléctrica a base de carbón dos días antes del inicio de la Cumbre. Pan para el Mundo fue uno de los organizadores. Más información bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/themen/cop-klimagipfel/



Youthtopia En octubre de 2017, se realizó en Kassel "Youthtopia", el primer encuentro nacional de la juventud de Pan para el Mundo. Aproximadamente 100 jóvenes entre los 14 y los 27 años intercambiaron ideas, participaron en talleres, bailaron y festejaron y participaron juntos en una acción en las calles del centro de la ciudad a favor de una agricultura justa. Se eligió, además, una comisión de jóvenes que preparará la próxima Youthtopia en septiembre de 2018 en Berlín: www.brot-fuer-die-welt.de/jugend

Celebración de 500 años de la Reforma con los campamentos KonfiCamp En el año 2017, celebramos el aniversario de la Reforma junto con invitados y copartes en eventos y servicios religiosos en diversos lugares - después de todo, Martín Lutero impulsó un cambio sostenible en el mundo a través de la publicación de sus 95 tesis el 31 de octubre de 1517. El lema "Trust and Try" ("Confía e intenta") fue el mismo que eligieron los confirmandos y confirmandas de toda Alemania cuando se reunieron durante el verano en los campamentos llamados "KonfiCamps" en Wittenberg, la ciudad de Martín Lutero, y asistieron allí a talleres sobre temas como "Fair play for fair life" ("Juego limpio para una vida limpia") o "Satt ist nicht genug" ("No basta con saciar el hambre").



Ex Presidente Gauck inaugura una campaña de donaciones El primer domingo de Adviento de 2017, Pan para el Mundo inició una nueva campaña de donaciones a nivel nacional con un servicio religioso en Saarbrücken. El mismo fue transmitido en vivo por el canal televisivo ARD y contó con la presencia del ex Presidente Federal Joachim Gauck. La campaña se centra en el acceso a agua potable limpia para todas las personas. "Pan para el Mundo nos indica cómo podemos ayudar, por ejemplo a través de la cooperación para el fortalecimiento de las fuerzas locales", señaló Gauck. "Ya que las mejores soluciones son aquellas en las que participan las personas del lugar."

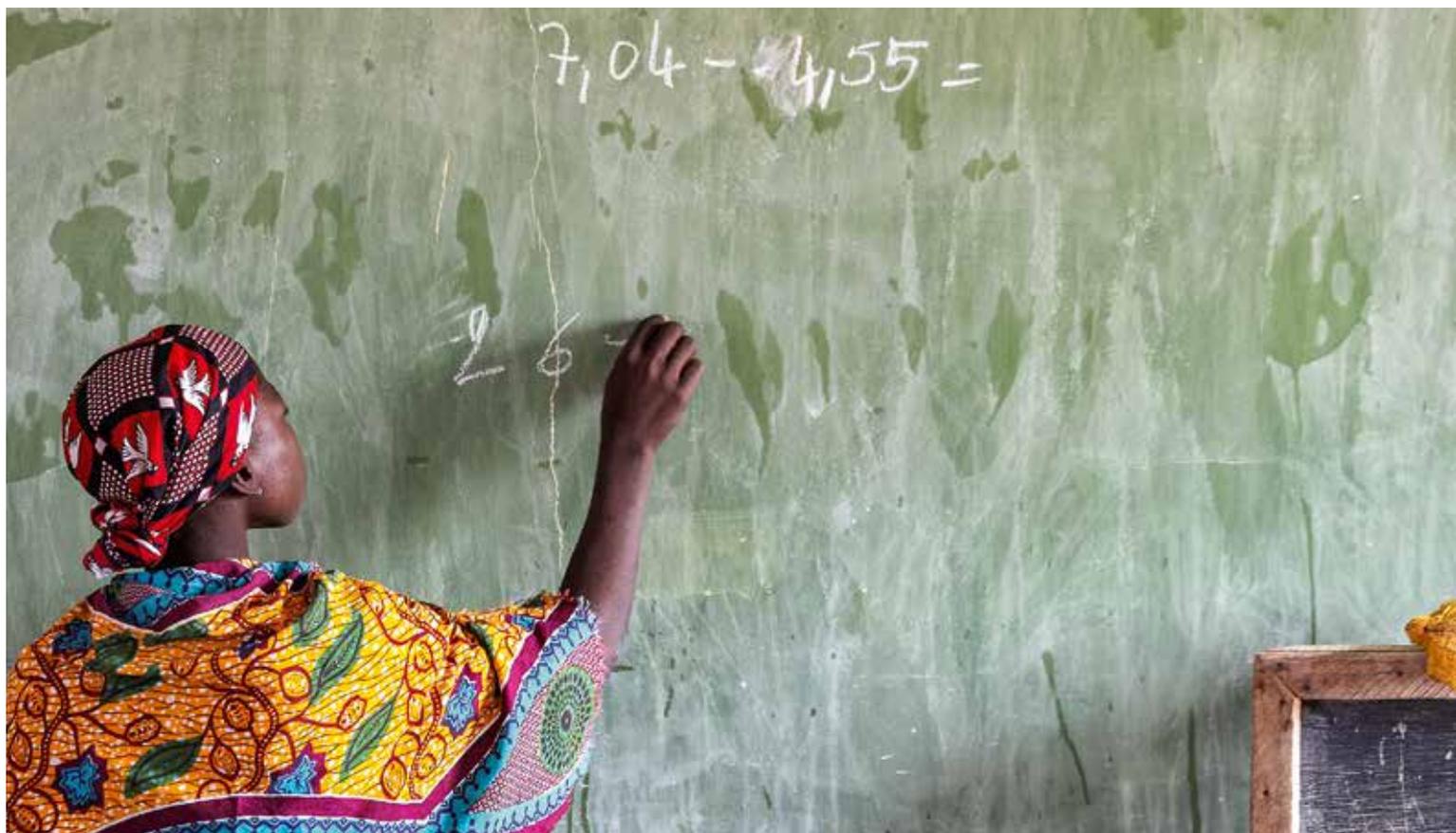




Jornada Eclesiástica en Berlín Cientos de miles de mujeres, hombres, jóvenes y niños asistieron del 24 al 28 de mayo de 2017 a la XXXVI Jornada Eclesiástica evangélica en Berlín. Algunos de los asistentes viajaron días en bicicleta para llegar. Bajo el eslogan “Du siehst mich” (“Tú me ves”), los participantes intercambiaron opiniones, rezaron, festejaron y discutieron juntos. Se llevaron a cabo 2.500 actos durante el programa, entre ellos conciertos de grupos musicales procedentes de todo el mundo. Unos 70.000 visitantes acudieron a la Puerta de Brandeburgo a escuchar en vivo a Barack Obama.



Semana Verde y manifestación “Wir haben es satt” En enero de todos los años se reúne la rama de la industria alimentaria en la Semana Verde Internacional en Berlín (IGW por sus siglas en alemán). El tema: La alimentación como experiencia extraordinaria. Pan para el Mundo adopta una posición crítica frente a esta feria, dada la escasez de alimentos en muchos países. Por consiguiente, apoyamos la manifestación masiva bajo el lema “Wir haben die Agrarindustrie satt” (“Estamos hartos de la agroindustria”). El 21 de enero de 2017, decenas de miles de personas exigieron junto con nosotros un cambio. El Dr. Klaus Seitz, director del departamento de Política de Pan para el Mundo, entregó al Ministro Federal para la Cooperación Económica y el Desarrollo, Dr. Gerd Müller, el estudio “¿El comercio justo cambia al mundo?”. Mayor información bajo: <https://wir-haben-es-satt.de> Descargar el estudio bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/themen/fairer-handel



Tres sólidos pilares para la financiación

Recibimos los fondos para nuestro trabajo de tres fuentes: Donaciones, fondos estatales y recursos eclesiásticos. El empleo de auditores externos y el Sello de Donaciones DZI garantizan a nuestros patrocinadores que los fondos llegan al lugar donde se necesitan.

Entrevista

Instancias de control

Tres preguntas a **Torsten Müller**, director de la división de Finanzas:

Sr. Müller, cómo se desarrollaron en 2017 los ingresos y egresos de Pan para el Mundo?

Torsten Müller — Los ingresos han tenido un desarrollo positivo. Como fundamento para nuestro trabajo, tenemos los ingresos estables procedentes de donaciones y colectas, así como los fondos provenientes del Servicio Eclesiástico para el Desarrollo. Los ingresos procedentes de fondos públicos, principalmente del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo, ascienden a aproximadamente seis millones de euros - o sea un cuatro por ciento. Nuestro volumen de egresos en el sector de proyectos ha aumentado en forma correspondiente, ya que trasladamos estos fondos a nuestras organizaciones coparte.

¿Cuál es el origen del aumento de los ingresos?

TM — Registramos desde hace unos cinco o seis años este incremento anual que asciende a una cifra entre cinco y diez millones de euros. El hecho de que el BMZ incremente los fondos reside seguramente también en el tema de los refugiados. Por parte del sector político, observamos una mayor predisposición a invertir en la cooperación para el desarrollo con los países del Sur - seguramente también con el objetivo de mejorar la situación general en el continente africano.

¿Por qué vía se informan los donantes y patrocinadores sobre el uso de los fondos?

TM — Esta información se presenta de manera transparente en nuestros informes anuales, por ejemplo a través de nuestra página web. Este año hemos incluido en el balance anual de 2017, con mayor detalle que hasta el momento, la procedencia y la distribución de los fondos. Así, nuestros donantes pueden reconocer con claridad de dónde proceden los fondos para los proyectos de ayuda y para qué se utilizan. Todo esto es controlado por varias instancias: por el BMZ, por nuestros controladores financieros y también por el organismo fiscalizador superior de la Iglesia Evangélica en Alemania (EKD) - tres instancias independientes.



Torsten Müller

Economista y licenciado en comercio, dirige desde 2017 el Departamento de Finanzas. Labora en el ámbito social desde 1998: Torsten Müller trabajó, entre otros, para dos obras diaconales en la zona del Ruhr, una clínica de rehabilitación en Renania y un centro de rehabilitación en Berlín.

52,2 %
Fondos estatales
federales

21,9 %
Donaciones y
colectas

19,4 %
Fondos del
KED

6,5 %

Fuentes varias

Legados 1,4 %
Multas y sanciones 0,2 %
Otros ingresos 2,8 %
Resultado financiero 1,0 %
Contribuciones de terceros
(UE, otros) 1,1 %

Origen de los fondos 2017

Cifra porcentual

91,2 %

Egresos para proyectos

Fomento de proyectos 82,5 %
Seguimiento de proyectos 5,5 %
Labores de campañas, educación
e información 3,2 %

8,8 %

Gastos de publicidad y administración

Publicidad y relaciones públicas en general 2,7 %
Gastos administrativos 6,1 %

Uso de fondos 2017

Cifra porcentual

Balance anual

	Pan para el Mundo – (incluyendo EZE y DÜ)		Pan para el Mundo – (incluyendo EZE y DÜ)	
	2017 in Euro	%	2016 in Euro	%
Fondos al 1.1	120.534.910,08*		114.968.840,61	
+ cuentas por cobrar a donantes de fondos al 01.01	363.362.847,81		351.375.937,75	
Total de los fondos disponibles al 01.01	483.897.757,89		466.344.778,36	
Derivación de cambios en los fondos disponibles				
Origen de los fondos				
Donaciones y colectas	61.816.957,80	21,9	61.766.965,52	22,6
entre éstas: Alianza "El desarrollo ayuda"	615.203,76		666.905,45	
Legados	3.905.974,14	1,4	4.401.140,26	1,6
Multas y sanciones	660.624,60	0,2	383.967,76	0,1
Fondos del Servicio Eclesiástico para el Desarrollo	54.652.095,00	19,4	54.429.905,00	19,9
Aportes de terceros	150.593.521,60	53,4	144.647.010,93	52,9
Unión Europea	351.285,21		470.995,78	
Fondos federales	147.331.314,49	52,2	141.008.927,43	51,5
Otros aportes de terceros	2.910.921,90		3.167.087,72	
Otros ingresos	7.850.920,82	2,8	5.710.882,88	2,1
Resultado financiero	2.746.326,10	1,0	2.206.237,20	0,8
de ello: ingresos financieros	3.305.752,70		2.936.505,07	
de ello: costos financieros	559.426,60		730.267,87	
Importe total – origen de los fondos	282.226.420,06	100,0	273.546.109,55	100,0
Uso de los fondos				
GASTOS DE PROYECTOS	252.686.353,94	91,2	246.728.623,40	91,3
Fomento de proyectos	228.436.872,19	82,5	218.573.330,22	80,9
Desembolsos de fondos para proyectos	222.729.309,61		213.261.012,61	
Fondos para desastres	3.000.000,00		3.000.000,00	
Iglesias ayudan a iglesias	2.046.448,58		1.637.302,61	
Proyecto: residencia de adultos mayores - BMI Rumania	661.114,00		675.015,00	
Seguimiento de proyectos	15.269.493,39	5,5	18.283.623,63	6,8
Campañas, labores de educación e información	8.979.988,36	3,2	9.871.669,54	3,7
GASTOS DE PUBLICIDAD Y ADMINISTRACIÓN	24.457.936,40	8,8	23.602.375,84	8,7
Publicidad y relaciones públicas en general	7.451.907,99	2,7	5.919.890,46	2,2
Gastos administrativos	17.006.028,41	6,1	17.682.485,38	6,5
Importe total – uso de los fondos	277.144.290,34	100,0	270.330.999,24	100,0
Fondos al 31.12	125.617.039,80		118.183.950,93	
+ cuentas por cobrar a donantes de fondos al 31.12	395.947.073,76		363.362.847,81	
Importe total de fondos disponibles al 31.12	521.564.113,56		481.546.798,74	

* Los fondos disponibles al 01.01.2017 se ajustaron en 2,4 millones de euros. Esto resultó de una modificación del método de contabilización en el año 2017, la adaptación del fondo de desempeño sostenido, así como una reasignación de los fondos de proyectos.

61.816.957,80 €

Donaciones y colectas

En el año 2017, Pan para el Mundo recibió casi 62 millones de euros procedentes de donaciones y colectas.

228.436.872,19 €

Fomento de proyectos

En el año 2017, Pan para el Mundo desembolsó más de 228 millones de euros para el fomento de proyectos.

Origen de los fondos / ingresos

Ingresos totales

En el año 2017, los ingresos totales de Pan para el Mundo aumentaron en 8,7 millones de euros con respecto al año anterior a un total de 282,2 millones de euros. Esto corresponde a un incremento del 3,2 por ciento.

Donaciones y colectas

Las donaciones y colectas siguen constituyendo el fundamento de Pan para el Mundo. Son el instrumento y la prueba del compromiso de comunidades parroquiales e individuos, y ello nos motiva a actuar como esperan quienes nos apoyan. Además, demuestran al Estado cuán arraigada está nuestra obra en la Iglesia y la sociedad, y nos hacen merecedores de la confianza y los fondos que el Estado nos concede. Y, al igual que las contribuciones del Servicio Eclesiástico para el Desarrollo (KED), vinculan la labor de ayuda al desarrollo con nuestro mandato eclesiástico. Los ingresos por donaciones y colectas alcanzaron un monto de 61,8 millones de euros y se mantuvieron casi estables en comparación con el año anterior. Los ingresos afectados a un fin especial totalizaron 0,6 millones de euros en el año del informe. Los mismos se recaudaron a través de la Alianza “El desarrollo ayuda”.

Legados /multas, sanciones

Los legados (testamentos y herencias) totalizaron 3,9 millones de euros, por lo cual la cifra desciende en 0,5 millones de euros con respecto al nivel del año anterior. La cesión de los ingresos por multas y sanciones impuestas por los juzgados alemanes a favor de Pan para el Mundo arrojó 0,7 millones de euros, un incremento de 72,1 por ciento en comparación con el año anterior.

Fondos del Servicio Eclesiástico para el Desarrollo

Los aportes del Servicio Eclesiástico para el Desarrollo son transferidos a Pan para el Mundo por la Iglesia Evangélica en Alemania (EKD). Son puestos a disposición por las iglesias regionales como contribución de los fondos tributarios eclesiásticos para fines de desarrollo. En el año 2017 arrojaron 54,7 millones de euros, constituyendo un valioso pilar para la labor de proyectos, así como para la financiación de los costos de personal y de equipamiento de la obra de ayuda.

Aportes de terceros

Los aportes de terceros son, fundamentalmente, los fondos puestos a disposición por el Estado para el apo-

yo a programas eclesiásticos que resultan importantes para el desarrollo. De los 147,3 millones de euros de fondos federales, el 99 por ciento provino del presupuesto del Ministerio Federal de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ), aproximadamente 0,5 millones de euros del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores (para becarios y becarias del exterior) y 0,7 millones de euros del Ministerio Federal del Interior para un proyecto social en Rumania. Estos fondos se destinan exclusivamente para la labor de proyectos. Los aportes de la Unión Europea, que ascendieron a 0,4 millones de euros, se asignan únicamente a la cofinanciación de proyectos en curso. Son desembolsados por el donante de fondos dependiendo del avance del proyecto, y por lo tanto pueden ser variables. Además, recibimos otros aportes de terceros por un importe de 2,9 millones de euros, destinados - por ejemplo - a proyectos de ayuda entre iglesias (1,1 millones de euros).

Otros ingresos

Los ingresos restantes, que ascendieron a 7,9 millones de euros, correspondieron fundamentalmente a reintegros de proyectos para gastos de personal y de viaje. Además, percibimos ingresos por la venta de artículos de Pan para el Mundo, ingresos por licencias y la disolución de reservas.

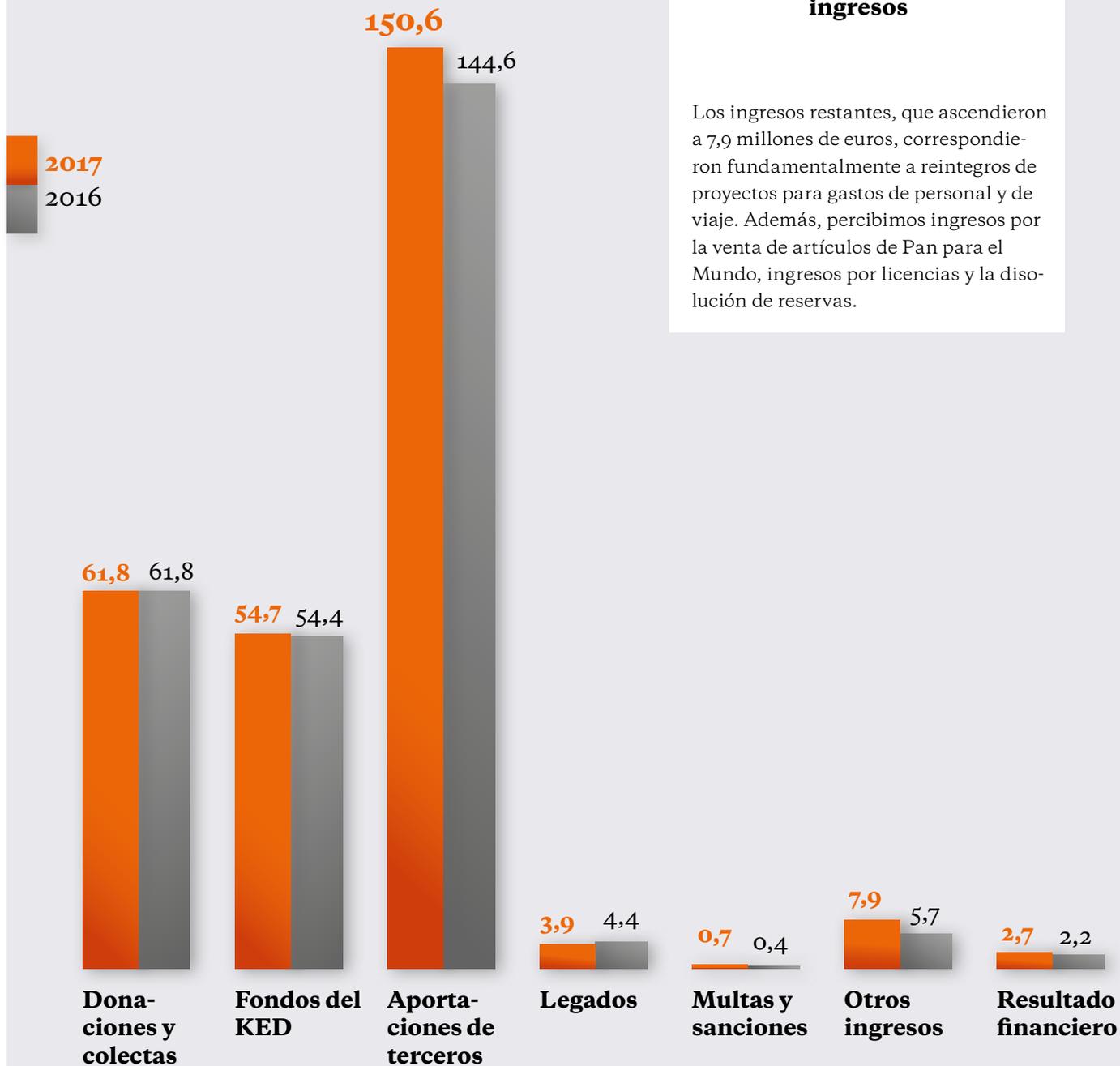
Resultado financiero

Los ingresos por intereses se originan porque las donaciones no pueden ser transferidas inmediatamente a las copartes de los proyectos, sino solo gradualmente y a medida que el proyecto avanza. Hasta el pago final, los fondos aprobados para un proyecto se invierten de acuerdo a criterios éticos y de manera que generen intereses. Pan para el Mundo puede disponer de los ingresos así producidos para el apoyo de labores importantes. A pesar de que las tasas de interés del año anterior fueron todavía más bajas, el ejercicio ha arrojado un resultado financiero positivo de 2,7 millones de euros.



Resultados financieros de EWDE, EZE y DÜ

Los dictámenes de auditoría, así como los balances finales para las entidades jurídicas EWDE e.V., EZE e. V. y DÜ gGmbH se encuentran a disposición en nuestra página web bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/transparenz/jahresbericht



Otros ingresos

Los ingresos restantes, que ascendieron a 7,9 millones de euros, correspondieron fundamentalmente a reintegros de proyectos para gastos de personal y de viaje. Además, percibimos ingresos por la venta de artículos de Pan para el Mundo, ingresos por licencias y la disolución de reservas.

Origen de los fondos 2017 y 2016
en millones de euros



Uso de los fondos / egresos

Egresos totales

Los egresos totales de Pan para el Mundo aumentaron en el año 2017 en 6,8 millones de euros con respecto al año anterior y ascendieron a la suma de 277,1 millones de euros. Esto representa un aumento del 2,5 por ciento. A fin de que los egresos sigan siendo transparentes para donantes e interesados, la presentación de estos sigue orientándose según las categorías de gastos propuestas por el Instituto Central Alemán para Asuntos Sociales (DZI por sus siglas en alemán). De esta forma, hacemos posible también la comparación con otras organizaciones receptoras de donaciones.

Gastos de proyectos

Los gastos de proyectos están destinados al inmediato cumplimiento de los fines dispuestos en los estatutos de Pan para el Mundo - Servicio Protestante para el Desarrollo. Constituyen claramente el mayor porcentaje de los egresos totales: 91,2 por ciento. Se subdividen de la siguiente manera:

- **Apoyo a proyectos**

Con 228,4 millones de euros, los desembolsos de fondos para proyectos constituyen la porción más importante de los gastos para fomento de proyectos. También se incluyen en este rubro el importe asignado al fondo para desastres de Pan para el Mundo de la organización hermana Diakonie Apoyo en Emergencias, los programas de becas, la labor a favor de los derechos humanos, la ayuda entre Iglesias para la labor diaconal a nivel mundial, así como un proyecto de una residencia para adultos mayores en Rumania. Este último es financiado con fondos del Ministerio Federal del Interior.

- **Seguimiento de proyectos**

Entre los gastos para el seguimiento de proyectos deben considerarse, junto con la supervisión de los mismos, también el financiamiento de actividades previas y posteriores a los proyectos, como la preparación y selección de proyectos adecuados, el examen de las solicitudes de proyectos, la cualificación de las organizaciones coparte, el control financiero interno, la auditoría y la evaluación de proyectos. Estos gastos ascendieron a 15,3 millones de euros, un 5,5 por ciento de los gastos totales.

- **Campañas, labores de educación e información**

Los gastos para campañas, labores de educación e información ascendieron en el año 2017 a 9,0 millones de euros y contribuyeron a aguzar la conciencia

sobre la desigual distribución del poder y del bienestar en el mundo. A través de nuestros fondos y las posibilidades a nuestra disposición, y en colaboración con nuestros aliados, intentamos influir a favor de una redistribución.

- **Gastos por publicidad y administración**

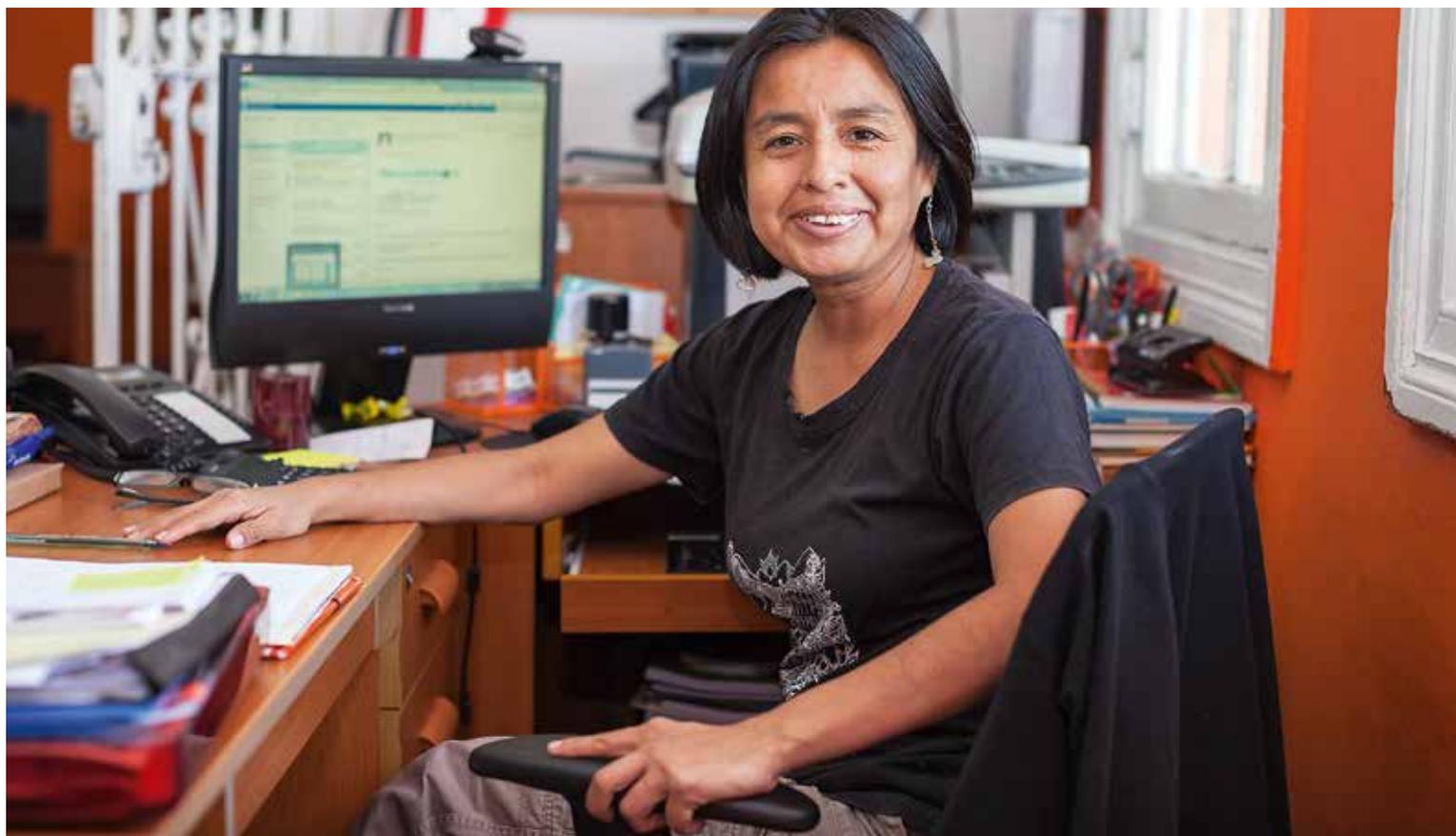
En 2017, los gastos por publicidad y relaciones públicas, así como los gastos administrativos, ascendieron de 8,8 por ciento de los egresos totales. Según los criterios del DZI, este porcentaje es bajo.

En este presupuesto se incluyen también los gastos para una campaña de imagen realizados en 2017. Esta campaña se inició ya en 2015, se extiende a lo largo de varios años y define la presentación publicitaria de Pan para el Mundo. Anualmente, la campaña diseña nuevos afiches, anuncios y banners en Internet, así como un nuevo spot publicitario. La nueva presentación publicitaria indica claramente cuál es la labor de Pan para el Mundo: el respeto y la protección de la humanidad y la dignidad de las personas. La importancia de la presentación de Pan para el Mundo en las redes sociales viene aumentando y exige un mayor porcentaje de gasto de nuestros recursos.

En el año 2017, se desarrollaron además materiales para diversos eventos, detallados claramente en el presente informe anual. Entre ellos deben considerarse materiales para el Aniversario de la Reforma en 2017, para puestos y actos de la Jornada Evangélica Alemana en Berlín, para el primer encuentro juvenil de Pan para el Mundo así como para la LIX Acción de Pan para el Mundo. Se desarrollaron, además, materiales para acompañar las acciones, eventos y actos. Invertimos en la recaudación de fondos y en los gastos para la información de nuevos grupos destinatarios.

El aumento de los gastos de personal en el sector de gastos publicitarios se debe a un traslado de puestos provenientes del sector 'Campañas y labores de educación e información'. En este caso, no se trata de nuevas posiciones. El incremento experimentado en 2017 resulta esencialmente de medidas temporales relativas a los motivos arriba mencionados.

Durante todas las actividades de relaciones públicas se presta especial atención a que el desarrollo de nuevas medidas no eleve los gastos por publicidad. Esto se logró también en 2017. Los gastos administrativos de 2017 descendieron en comparación con el año anterior en aproximadamente 0,7 millones de euros.



Competentes por doquier y vinculados en redes en todo el mundo

Un importante objetivo de Pan para el Mundo consiste en llevar a cabo proyectos y programas en todo el mundo de manera exitosa y eficiente. De ello se ocupan nuestras organizaciones coparte en el lugar, nuestros profesionales, expertos, colaboradores en Berlín y en todo el mundo, los asesores y asesoras de la Diaconía Ecuménica (ROED), así como los miembros de diversos órganos de supervisión. Aquí un resumen.

Colaboradores

Número de miembros del personal

	Colaboradores	Varones	Mujeres
Total de personas empleadas	580	156	424
De las cuales:			
A tiempo completo	393	126	267
A tiempo parcial	187	30	157
Contrato temporal	146	37	109
Contrato por tiempo indefinido	435	119	316

Al finalizar el año 2017, Pan para el Mundo contaba con un total de 580 colaboradores y colaboradoras a tiempo completo, sin tomar en cuenta a los colaboradores que trabajan exclusivamente para la Diakoníe Ayuda en Emergencias.



Oficinas en el exterior

Pan para el Mundo mantiene las siguientes organizaciones de enlace (VEST) en el extranjero:

1 VEST Pacífico

MTS Building
Coastwatcher Avenue
Kalibobo Village
Madang
Papúa Nueva Guinea

2 VEST Andes

Jirón Buenaventura Aguirre 218 A
Barranco
Lima
Perú

3 VEST Cuerno de África

Protestant Agency for Diakonia and
Development (PADD)
Nifas Silk Lafto Sub-City, Woreda 03-0665 St.,
House No. 330
Casilla de Correo 201318
Addis Ababa, Etiopía

4 VEST Vietnam/Laos

Building J, La Thanh Hotel
218 Doi Can Street
Hanoi
Vietnam

5 VEST Costa Rica

De la casa de Oscar Arias
300 m norte, 25 m este, casa 45
Rohmoser
San José
Costa Rica

Experiencia – y también empatía

También en 2017, nuestros expertos y profesionales experimentados apoyaron a las organizaciones coparte de Pan para el Mundo en África, Asia, América Latina y Europa Oriental. Transmitieron experiencias y conocimientos allí donde era necesario y se deseaba la colaboración. Las copartes también contaron con el apoyo de voluntarios por períodos limitados.

Expertos y profesionales

Asesoramiento de copartes en pie de igualdad

A fines de 2017, el número de profesionales contratados ascendía a un total de 161 personas procedentes de diversas naciones, 82 mujeres y 79 hombres. La mayoría provienen de Alemania (aproximadamente un 75 por ciento), seguida por Austria y Holanda (cada una con 5 por ciento), España (3,7 por ciento) e Italia (2,5 por ciento). La edad promedio era de 44 años - con una clara tendencia hacia personas más jóvenes: si en 2014 solamente tres profesionales contaban con menos de 30 años de edad, en 2016 fueron ya seis. Los expertos apoyan las labores de las organizaciones coparte de Pan para el Mundo y otros socios de la cooperación más allá de las fronteras nacionales, culturales y religiosas. Nuestro apoyo está dirigido exclusivamente a proyectos que han sido propuestos por copartes locales. Mediante la transmisión de conocimientos y el intercambio de experiencias en pie de igualdad, los profesionales trabajan en pro de un desarrollo sostenible que beneficie a las personas en el lugar. A través de sus amplias competencias de asesoría y su “visión desde fuera”, nuestros expertos participan en el logro de los objetivos fijados durante la tramitación del proyecto. En 2017, los ámbitos de trabajo más solicitados fueron las actividades relativas al cabildeo y la incidencia, prevención de conflictos y trabajo para la paz, gestión de proyectos y recaudación de fondos, salud, agricultura sostenible, asesoramiento psicosocial y desarrollo organizativo.

Nuestros expertos deben tratar con respeto a la población y las estructuras locales en cada lugar y buscar integrarse - esto es decisivo para trabajar con éxito en otras culturas, cuyos contextos sociales y culturales son diferentes. Por consiguiente, durante la búsqueda y selección de colaboradores tomamos en cuenta no solo las competencias profesionales y formales, sino también las competencias sociales e interculturales (las

llamadas “habilidades blandas”). Para encontrar profesionales adecuados, hemos establecido en 2017 un nuevo proceso de selección, que emplea herramientas modernas y de validez científica. Gracias a ello, el proceso de orientación y selección se ha acertado considerablemente, como lo indica la entrevista con la asesora de personal Judith Kähler (<https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/neue-auswahlverfahren>).

A través de un programa especial de reintegración para profesionales provenientes del Sur global, Pan para el Mundo apoya además a personas que estudiaron o trabajaron en Alemania durante el retorno a su país de origen. Las organizaciones coparte locales no solamente se benefician de la valiosa formación y la alta motivación de los profesionales retornantes, sino además de su compromiso con la Iglesia y la política de desarrollo, y sus redes de contactos.

¿Cuál es el proceso de colocación de un experto en Pan para el Mundo? <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/personal-dienst-brot-welt>

La calidad de nuestro personal

También en 2017, nuestros expertos y voluntarios tuvieron una preparación intensiva para su trabajo. Se les capacitó, por ejemplo, en el manejo de conflictos y sobre temas de salud, y se reforzaron sus competencias interculturales. Al concluir alguna misión, esta es evaluada y sistematizada individualmente. Gracias a la organización de seminarios, los profesionales y colaboradores de Pan para el Mundo pudieron además discutir sobre temas específicos de política de desarrollo y relaciones interculturales - por ejemplo, sobre conceptos como el “do-no-harm” (“no hacer daño”), políticas de paz y desarrollo, instrucción de instructores en contextos interculturales, la comunicación libre de violencia o el enfoque libre de prejuicios o anti-discriminatorio.

Sociedad “Dienste in Übersee”

Dienste in Übersee gGmbH (Servicios en Ultramar – DÜ por sus siglas en alemán) es una de las siete instituciones de servicios para el desarrollo reconocidas por el Gobierno Federal alemán. El único socio es la Obra Evangélica para la Diaconía y el Desarrollo. DÜ proporciona apoyo para la colocación de recursos humanos en las organizaciones de copartes de Pan para el Mundo en África, Asia, América Latina y Europa Oriental, mediante la búsqueda, intermediación y capacitación de profesionales. Durante el período del contrato, DÜ cumple con todas las obligaciones respecto de los profesionales colocados y ofrece seminarios para la preparación y evaluación de las misiones.

Voluntarios

Misiones de aprendizaje para jóvenes

Poco más de 40 jóvenes de ambos sexos entre los 18 y 28 años trabajaron en 2017 a través del programa de voluntariado en política de desarrollo de Pan para el Mundo. Ofrecieron su apoyo a organizaciones coparte en Costa Rica, Georgia, Camboya, Camerún y Zambia, así como en Berlín y Brandeburgo. Allí, los voluntarios ganaron valiosas experiencias para su vida futura, ayudando – por ejemplo – en proyectos para el turismo rural sostenible, la agricultura ecológica o temas educativos. Estos jóvenes adultos deben aprender a entender las relaciones globales y el ámbito de la política de desarrollo, y asumir el compromiso por un mundo justo en su propia sociedad civil luego de su retorno.

Pan para el Mundo participa ya desde 2008 en el programa “Weltwärts” del Ministerio Federal para la Cooperación Económica y Desarrollo, enviando anualmente a unos 30 voluntarios desde Alemania a distintos países. En 2014, el programa se amplió para incluir un componente Norte-Sur. Desde entonces, cada año doce jóvenes adultos comprometidos – que provienen de Costa Rica, Georgia y Camerún – realizan un servicio de voluntariado de un año para nuestros socios en Alemania en temas de desarrollo.

Un año como voluntaria en Alemania - Nos informa Della Bii-Mai, procedente de Camerún: <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/ich-will-meine-erfahrungen-teilen>

Becas

Un total de 3.944 becas en todo el mundo

Pan para el Mundo fomenta la instrucción académica de jóvenes de ambos sexos en Alemania y en el exterior. Quien cuenta con una buena formación, puede contribuir a superar la pobreza. El objetivo no se centra en impulsar la carrera individual, sino en nuestro deseo de contribuir a la cualificación y el desarrollo del personal de las organizaciones coparte y eclesíásticas. En 2017 concedimos 254 becas individuales. Apoyamos a 195 becarios y becarias internacionales para realizar estudios en Alemania (usualmente para obtener un título de maestría o doctorado). Un grupo de 34 de ellos eran refugiados. Las demás becas las concedimos en los lugares de origen de las personas apoyadas, así como a estudiantes de teología alemanes en el exterior. Las becas deben solicitarse a través de las organizaciones coparte y eclesíásticas. Gracias al programa de acompañamiento a becarios, los participantes pueden cualificarse en temas relativos al ecumenismo y en política de desarrollo, y además interconectarse en redes.

A través de fondos para becas, fue posible – además – apoyar a 3.690 personas con becas académicas y de capacitación para oficios en el Sur global. Otros 7.605 estudiantes fueron capacitados en seminarios gracias a programas de acompañamiento de estudios en África y Asia. Por esta vía se evita la migración del conocimiento y se mejora la oferta local de capacitación. Se consideran prioritariamente las solicitudes de mujeres y jóvenes provenientes de regiones rurales pobres, de grupos étnicos discriminados, refugiados y desplazados internos, así como de personas con discapacidades.

En 2017, apoyamos asimismo proyectos de estudios dirigidos a la creación de estructuras socio-diaconales y al desarrollo de recursos humanos de las copartes. El 80 por ciento de los beneficiarios regresaron a sus países de origen y trabajan allí esencialmente para iglesias, universidades religiosas y ONG seculares o ligadas a iglesias.

El becario Ebrahim Rezai informa sobre sus experiencias: <https://info.brot-fuer-die-welt.de/blog/ich-muss-studium-schaffen-es-gibt-keine-wahl>

Mayor información sobre el tema bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/stipendien

Sobre nosotros

Pan para el Mundo es la obra mundial de desarrollo de las iglesias evangélicas de Alemania y de su diaconía. En más de 90 países alrededor del planeta, ayudamos a las personas pobres y marginadas a mejorar sus condiciones de vida a través de su propio esfuerzo.

La seguridad alimentaria constituye uno de los temas prioritarios de nuestra labor. De hecho, en tiempos del cambio climático y de una creciente escasez de recursos es cada vez más importante la lucha contra el hambre y la desnutrición. Pan para el Mundo apoya a la población rural pobre para que logre buenas cosechas con métodos que no impacten negativamente sobre el medio ambiente y se adapten a su entorno respectivo.

Iguales oportunidades para todos

Aparte de ello, abogamos también por el fomento de la educación y la salud, el acceso seguro al agua, el fortalecimiento de la democracia, el respeto a los derechos humanos, el aseguramiento de la paz y la preservación de la creación. Porque, para nosotros, el pan es más que un alimento. Siguiendo el pensamiento de Martín Lutero, el pan representa la totalidad de lo que el ser humano necesita para vivir.

Ayudar en situaciones de emergencia

Nuestra respuesta ante situaciones de desastres es rápida y nada burocrática. En la mayoría de los casos, ayudamos a través de nuestra organización hermana Diakonie Apoyo en Emergencias. Esta brinda ayuda humanitaria desde hace más de 60 años en todos los lugares del mundo donde existan víctimas de desastres naturales, conflictos armados y desplazamientos forzados. Diakonie Apoyo en Emergencias también recibe recursos del fondo para desastres de Pan para el Mundo.

Cooperar unos con otros

Una de las características esenciales de la labor de proyectos es la estrecha cooperación con organizaciones coparte locales, con frecuencia eclesiales. Juntos buscamos soluciones para los problemas más urgentes. Y juntos también aprendemos de nuestros errores y perfeccionamos nuestro trabajo.

Ayuda para los más débiles

Pan para el Mundo ayuda a todas las personas pobres, independientemente de su filiación étnica o sus creencias religiosas. Sin embargo, nuestro trabajo va dirigido en primera línea a beneficiar a las poblaciones en extre-

ma pobreza. Apoyamos a los afectados a desarrollar sus potenciales de tal manera que les sea posible solucionar por sí mismos su situación de indigencia. En todos los proyectos procuramos, además, que hombres y mujeres obtengan el mismo beneficio de nuestra labor.

Transmitir conocimientos especializados

A solicitud de sus organizaciones coparte, Pan para el Mundo intermedia en la colocación de profesionales de sólida experiencia. A través de su colaboración, estos expresan su solidaridad con las personas en los respectivos países. Tras regresar, establecen importantes puentes de comunicación con nuestra sociedad.

Compromiso voluntario

También los adultos jóvenes comprometidos pueden colaborar durante doce meses en proyectos de Pan para el Mundo en el marco del servicio voluntario. De esta manera apoyan el trabajo de organizaciones coparte, y al mismo tiempo recogen valiosas experiencias que muchas veces los motivan a lo largo de toda su vida a seguir luchando por una mayor justicia.

Diálogo con la esfera política y el espacio público

A fin de llamar la atención sobre problemas existentes y lograr poner en marcha cambios urgentes, Pan para el Mundo busca el intercambio de opiniones con instancias de decisión en las esferas políticas, económicas y sociales. También trabaja en relaciones públicas y fomenta medidas de educación e información sobre la política de desarrollo en las congregaciones, escuelas y tiendas de productos del tercer mundo.

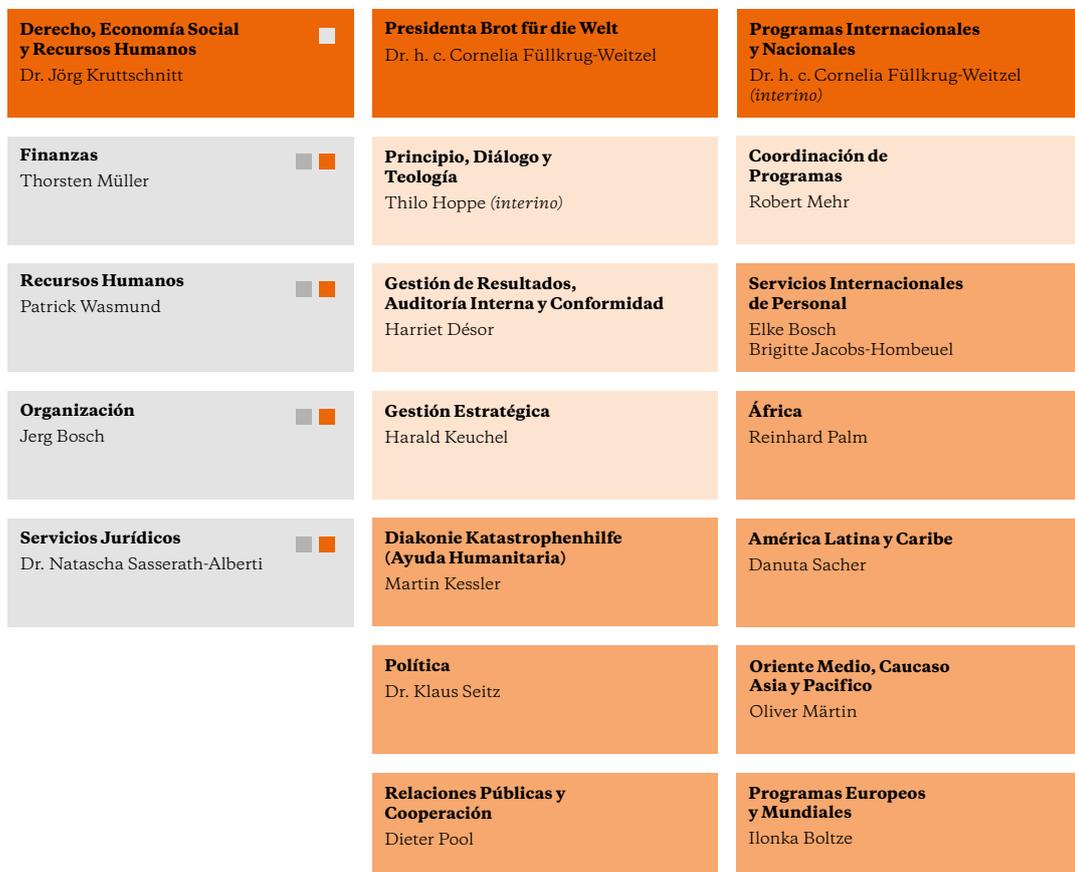
Vivir el ecumenismo

Pan para el Mundo se considera parte de la cristiandad mundial. Buscamos la cooperación con Iglesias y obras de ayuda eclesiales en todo el mundo y asumimos nuestra responsabilidad de colaborar dentro de las redes ecuménicas. Con el programa "Iglesias ayudando a Iglesias" (www.kirchen-helfen-kirchen.de) apoyamos en todo el mundo a iglesias necesitadas de diversas confesiones así como a sus instituciones, para que estas puedan cumplir sus tareas.

Organización Protestante para la Diakonie y el Desarrollo



Brot für die Welt



■ ■ Los departamentos trabajan tanto para Diakonie Deutschland como también para Brot für die Welt.

Órganos y colaboradores

Junta Directiva

La Organización Protestante para la Diaconía y el Desarrollo e. V. y sus obras Pan para el Mundo y la Diaconía Alemania son dirigidas por una **Junta Directiva** a tiempo completo. Sus miembros son designados por el Consejo de Vigilancia por un período de seis años. La presidencia de la Junta Directiva está constituida por el Pastor Ulrich Lilie (Presidente, Presidente de Diaconía Alemania), la Pastora Dra. h. c. Cornelia Füllkrug-Weitzerl (Presidenta suplente; Presidenta de Pan para el Mundo), Prof. Dra. Claudia Warning (Programas Internacionales y Nacionales; hasta 4/2018), Maria Loheide (Políticas Sociales) y el Dr. Jörg Kruttschnitt (Finanzas, Recursos Humanos, Organización, Derecho y Economía).

Tres **órganos** determinan además el trabajo de Pan para el Mundo. Sus miembros trabajan *ad honorem* y no reciben remuneraciones:

La **Conferencia Diaconía y Desarrollo** es el más alto órgano de decisión de la Obra Protestante para la Diaconía y el Desarrollo, y sus 112 miembros deciden sobre los temas fundamentales de la obra. Autorizan el plan económico y el balance anual, y aprueban la gestión del Consejo de Vigilancia y la Junta Directiva.

La Presidenta es Angelika Weigt-Blätgen, directora general de la Evangelische Frauenhilfe in Westfalen.

Los 20 miembros del **Consejo de Vigilancia** supervisan la implementación de las decisiones de la Conferencia Diaconía y Desarrollo, designan las Juntas Directivas y supervisan sus labores. El Presidente es el Obispo Dr. Dr. h. c. Markus Dröge, Iglesia Protestante de Berlín-Brandeburgo-Silesia Oberlausitz.

Los 18 miembros de la **Comisión Servicio para el Desarrollo y Ayuda Humanitaria** asesoran a la dirección de Pan para el Mundo en temas de políticas de desarrollo y fomento, ayuda humanitaria, comunicación, captación de fondos y capacitación. En base a la recomendación de la Junta Directiva, autorizan fondos para proyectos que son luego distribuidos por Pan para el Mundo. El Presidente es el obispo regional Prof. Dr. Jochen Cornelius-Bundschuh, de la iglesia protestante regional en Baden.

Para informaciones más detalladas sobre órganos y colaboradores, consulte: www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns

ROED - Su contacto local

Miembros de la comunidad, docentes, grupos de iniciativas, donantes y otros interesados pueden dirigir sus preguntas e inquietudes sobre la labor de Pan para el Mundo al grupo de Docentes de la Diaconía Ecuménica (ROED por sus siglas en alemán). Estos 26 hombres y mujeres son profesionales de la educación en política de desarrollo y presentan el trabajo de Pan para el Mundo con la ayuda de ejemplos de proyectos, publicaciones y ponencias. Llevan nuestros temas ante la opinión pública de las parroquias, entidades diaconales y comunidades, y asesoran a congregaciones y grupos para las colectas de donaciones en dinero y especies.



Pan para el Mundo cuenta con por lo menos un contacto en cada estado federado. Puede encontrarlos bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/gemeinden

Cooperaciones y redes

Pan para el Mundo es miembro de diversas redes nacionales e internacionales y colabora estrechamente con otras organizaciones de desarrollo y ayuda.

ACT Alliance

Con más de 140 organizaciones miembro y más de 25.000 colaboradores a nivel mundial, la red eclesióstica internacional ACT Alliance es una de las mayores alianzas para la ayuda humanitaria y el desarrollo. Sus siglas significan en inglés “Iglesias unidas para ayudar” (*Action by Churches Together*). Brinda apoyo a corto y largo plazo para víctimas en situaciones de emergencia, pobreza e injusticia. Su objetivo es coordinar la labor de las organizaciones eclesiósticas de ayuda a nivel mundial y aplicar estándares de calidad comunes que hagan más eficaz el trabajo conjunto.

ACT Alliance Unión Europea

Los miembros europeos de la ACT Alliance, procedentes de 11 países, se reunieron para representar mejor los intereses y las demandas de las copartes del Sur global ante los organismos de la Unión Europea. Cuentan con una oficina conjunta en Bruselas. Los temas prioritarios son el cambio climático, la seguridad alimentaria y la política de desarrollo de la Unión Europea.

Grupo de Trabajo de Servicios para el Desarrollo (AGdD)

La AGdD (Arbeitsgemeinschaft der Entwicklungsdienste: Grupo de trabajo de servicios para el desarrollo) es la agrupación de las siete entidades de ayuda al desarrollo reconocidas por el Estado alemán (AGEH, CFI, Servicios en Ultramar, Eirene International, Forum ZFD, GIZ y WFD). Los miembros de la AGdD tramitan o envían profesionales en el marco de proyectos de la cooperación para el desarrollo y del Servicio Civil para la Paz. La obra de fomento establecida por la AGdD apoya la reintegración de profesionales que retornan a sus países de origen y ofrece seminarios de orientación profesional.

Grupo de trabajo “Aprender y ayudar en ultramar”

El “Grupo de Trabajo para aprender y ayudar en Ultra-

mar” (AKLHÜ) es una red y una central de servicios para actores de la cooperación para el desarrollo y para la opinión pública interesada en políticas de desarrollo. Entre los miembros de esta asociación de utilidad pública se hallan, junto con Pan para el Mundo, otros 40 servicios de política de desarrollo profesionales y voluntarios, así como organizaciones del sector de educación en política de desarrollo. La AKLHÜ desarrolla calidad y eficacia para el compromiso internacional y contribuye también en Alemania a la implementación global de los Objetivos de Desarrollo Sostenible y de la Agenda 2030.

Alianza “El Desarrollo Ayuda”

BEH (Bündnis Entwicklung hilft - Gemeinsam für Menschen in Not: Alianza El Desarrollo Ayuda - Juntos por los Necesitados) es una alianza integrada por Welthungerhilfe, MISEREOR, terre des hommes, medico international, la Christoffel-Blindenmission y Kindernothilfe y Pan para el Mundo. Los miembros de la alianza prestan ayuda inmediata y a largo plazo en casos de emergencias y desastres. Su objetivo es luchar contra las causas de la miseria y los conflictos. Los miembros colaboran estrechamente con organizaciones coparte en cada país.

Alianza Climática de Alemania

Unas 110 organizaciones se han asociado en esta Alianza Climática de Alemania. Juntas abogan por la creación de condiciones marco políticas dirigidas a la drástica reducción de los gases de efecto invernadero en Alemania. Entre las entidades asociadas se encuentran Iglesias, organizaciones de cooperación para el desarrollo, organizaciones ambientalistas, sindicatos, asociaciones de defensa del consumidor, asociaciones juveniles y del sector privado.

VENRO

La Asociación de política de desarrollo y ayuda humanitaria de ONG alemanas (VENRO) agrupa más de 130 miembros. Los mismos son entidades privadas y eclesiósticas de cooperación para el desarrollo, de apoyo en situaciones de emergencia y de formación en política de desarrollo, relaciones públicas y cabildeo. VENRO suma las fuerzas y experiencias de las ONG que la integran y coordina campañas conjuntas. Se busca así dar una mayor relevancia a los objetivos de política de desarrollo de sus miembros ante la opinión pública e instancias oficiales.

Avanza la implementación de la estrategia

Se fortalecerá aún más la estrecha relación de la planificación operativa y los requisitos estratégicos, especialmente en relación con la evolución de nuestro trabajo y los desafíos discutidos en 2017. Un control de la planificación operativa indica una alta consistencia, especialmente durante la planificación de medidas que abarcan diversos departamentos. Se instalaron ya proyectos piloto en las áreas de cabildo e incidencia, así como en el área de amenazas a la sociedad civil. El control permanente a través del monitoreo estratégico complementa medidas como estos proyectos piloto. En el correr del año 2018 se utilizarán las diversas herramientas para fortalecer la gestión de la planificación anual durante el año y en los años siguientes.

En el marco del continuo desarrollo institucional y cultural se trabajará, según lo planificado, en proyectos sobre los temas de gestión financiera y de recursos humanos, optimización de procesos para el fomento financiero, reducción de la superposición y redundancia en la organización, mejor concordancia y coordinación entre los departamentos, y fortalecimiento de la comunicación interna y el cumplimiento. Se tiene previsto crear un mecanismo de quejas, incluyendo el nombramiento de un defensor o defensora.

Subsisten grandes desafíos y demandas políticas

El Acuerdo Climático de París y la Agenda 2030 con los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) constituyen hitos para un desarrollo justo en todo el mundo. Seguiremos afrontando estos desafíos mediante una constructiva colaboración con nuestra red ACT Alliance y

apoyaremos *in situ*, junto con nuestras organizaciones coparte, a las personas en sus esfuerzos por llevar una vida digna.

Esperamos que el Gobierno Federal alemán proceda también a dar un buen ejemplo. Esto significa esencialmente diseñar las relaciones comerciales mundiales de manera justa. Esperamos una acción mejor coordinada a favor de la lucha mundial contra la pobreza. Alemania debe marcar las pautas para que las políticas en los distintos sectores (comercial, exterior, agrícola, económica y de seguridad) sean compatibles a nivel internacional. Si la sostenibilidad debe ser el principio que defina la acción política, es necesario generar coherencia para el desarrollo sostenible en todos los ámbitos políticos.

Es dramático lo que sucede en muchos lugares del mundo, tanto lejanos como en nuestras propias calles, donde se violan los derechos humanos y se limita el campo de acción de la sociedad civil. A través de la publicación anual de nuestro “Atlas de la Sociedad Civil” señalaremos en forma sistemática las violaciones de los derechos humanos y las restricciones impuestas a la sociedad civil, y abordaremos con insistencia estas injusticias. La primera edición apareció a inicios de 2018. Continuaremos abogando a favor de una política consistente basada en los derechos humanos, que se niegue a fortalecer a regímenes despóticos a través de la cooperación en temas de armas, relaciones comerciales, acuerdos de estabilidad y contención de la migración, como sucede una y otra vez.

Planificación financiera 2018	en millones de euros		en millones de euros
Ingresos	2018	Gastos	2018
Donaciones y colectas	62,8	Fomento de proyectos	265,4
Legados y multas/sanciones	4,9	Seguimiento de proyectos	21,5
Fondos federales	169,5	Campañas y labor de educación e información	9,6
Fondos eclesiásticos	65,3	Publicidad y relaciones públicas generales	8,9
Otros fondos (Unión Europea)	3,0	Gastos administrativos	11,9
Otros ingresos	10,4		
Resultado financiero	1,5		
Importe total de ingresos	317,4	Importe total de gastos	317,4

Contacto / Pie de imprenta

Central

Pan para el Mundo
Servicio Protestante para el Desarrollo
Caroline-Michaelis-Straße 1
10115 Berlín
Teléfono 030 65211 0
Fax 030 65211 3333
kontakt@brot-fuer-die-welt.de
www.brot-fuer-die-welt.de
Bank für Kirche und Diakonie
IBAN: DE10 1006 1006 0500 5005 00
BIC: GENODED1KDB

Oficina de la Unión Europea en Bruselas

Michael Hansmann
Teléfono +32 2 28210 42
michael.hansmann@brot-fuer-die-welt.de

Pedidos de materiales

Sírvase dirigirse a las personas de contacto designadas en cada región (página 66) o a nuestra oficina central:
Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e.V.
Oficina Central
Karlsruher Straße 11
70771 Leinfelden-Echterdingen
Teléfono 0711 2159 777
Fax 0711 7977502
vertrieb@ewde.de
<https://shop.brot-fuer-die-welt.de/>



Pie de Imprenta

Publicado por

Pan para el Mundo – Brot für die Welt
Evangelisches Werk für Diakonie und Entwicklung e. V.

Redacción

Martina Hahn, Anne Dreyer (V.i.S.d.P.)

Textos

Martina Hahn, Christina Margenfeld,
Mirjam Dubbert y Nina Batschke

Fotografías

Jörg Böhling: pág. 2 (centro), 8, 15 (derecha), 19 (izquierda), (29 arriba), 28 (centro), pág. 30, 32/33, 44, 47 (3 × arriba), reverso (abajo izquierda); Hermann Bredehorst: pág. 3, 7, 38, 45, 46 (abajo izquierda), 47 (2 × abajo), 49; Pan para el Mundo: pág. 60; Karin Desmarowitz: Título (arriba izquierda), pág. 21 (izquierda); Oliver Dietze: pág. 46 (abajo derecha); Thomas Einberger: Título (abajo izquierda); Alain Gomis: pág. 2 (centro); Kathrin Harms: Título (abajo derecha), pág. 2 (arriba), 4/5, 28 (centro), 35, 54; Gerd-Matthias Hoeffchen: pág. 48; Florian Kopp: pág. 27 (izquierda), Reverso (abajo derecha); Christof Krackhardt: pág. 15 (izquierda), 42, 46 (arriba derecha), Reverso (arriba derecha); Thomas Lohnes: Título (arriba derecha), pág. 21 (derecha), 29 (centro), Reverso (arriba izquierda); Loos Stefanie: pág. 39; Christina Margenfeld: pág. 29 (abajo); NAOMI: pág. 17 (izquierda); Christoph Püschner: pág. 17 (derecha), 23 (izquierda), 25 (derecha); Reuters/David Mdzinarishvili: pág. 41; Federico Rios: pág. 25 (izquierda); Frank Schultze: pág. 19 (derecha), 23 (derecha), 28 (arriba y abajo); Jürgen Schwarz: pág. 38; Carsten Stormer: pág. 27 (derecha), 40; Uta Wagner: pág. 2 (arriba), 29 (centro), 46 (arriba izquierda)

Concepción

FactorDesign AG, Hamburgo

Diseño/diagramación

Jutta Herden Design, Stuttgart

Impresión

DBM Druckhaus Berlin-Mitte GmbH

Papel

Circle matt White, galardonado con la Certificación Ángel Azul y el Ecolabel de la Unión Europea- certificado FSC®

Número de Artículo

119 108 108

Julio de 2018



El Informe Anual - también como archivo PDF

¿Desea usted ayudarnos a proteger el medio ambiente y conservar los recursos naturales? Con mucho gusto le enviaremos en el futuro el Informe Anual de Pan para el Mundo en formato PDF – sencillamente escríbanos a redaktion@brot-fuer-die-welt.de. Usted puede descargarlo bajo: www.brot-fuer-die-welt.de/ueber-uns/transparenz/jahresbericht

¿Tiene usted preguntas sobre nuestros proyectos o sugerencias sobre determinados temas?

Nos complacerá recibir su correspondencia en redaktion@brot-fuer-die-welt.de

